

# Always here to help you

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

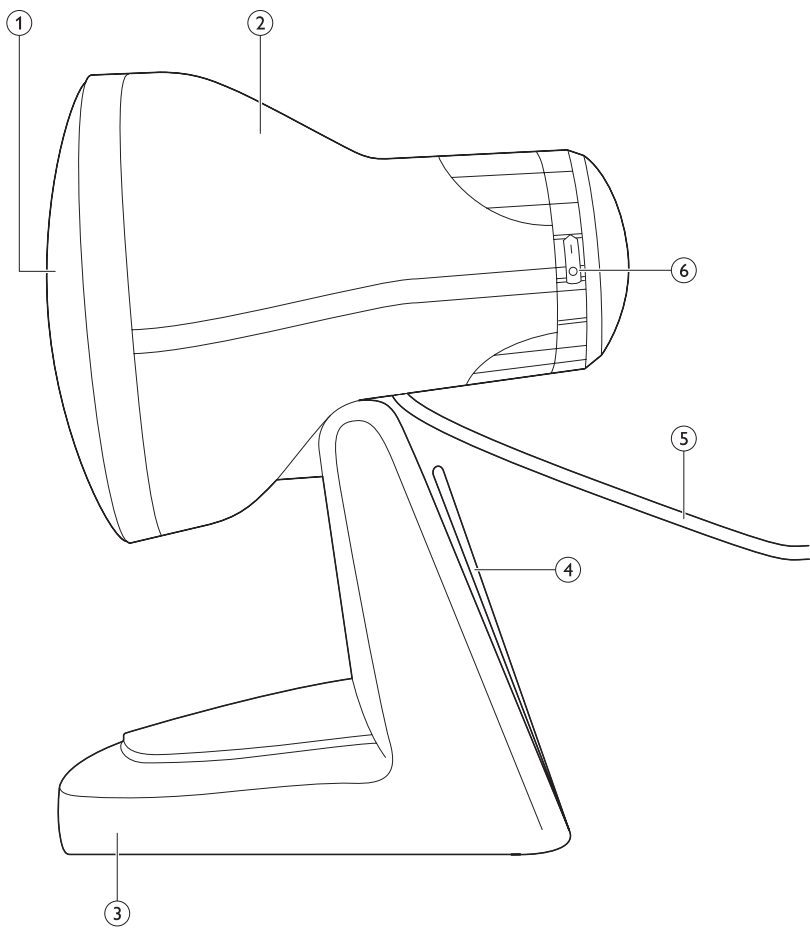
HP3616

Question?  
Contact  
Philips



# PHILIPS







**ENGLISH** 6

**FRANÇAIS** 12

한국어 18

**BAHASA MELAYU** 24

ภาษาไทย 30

繁體中文 35

简体中文 40

فارسی 50

العربية 55

## Table of contents

Introduction	6
General description	6
Important	6
Preparing for use	8
Using the appliance	8
Cleaning	9
Storage	9
Replacement	9
Recycling	10
Guarantee and support	10
Troubleshooting	10
Specifications	10

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

With the InfraPhil, you can comfortably treat muscle and joint problems and relieve muscle and joint pain at home. Just like the sun, the appliance emits infrared light. The special filter only passes the type of light required to achieve the intended therapeutic effect. The InfraPhil can also be used for relaxation or for preparation for a massage.

## General description (Fig. 1)

- 1 Lamp
- 2 Lamp housing
- 3 Base
- 4 Cord storage facility
- 5 Mains cord
- 6 On/off indication

## Important

### General

- The symbols on the InfraPhil have the following meaning:
  - 1 This symbol warns you against hot surfaces (Fig. 2).
  - 2 This symbol indicates that you have to read the user manual carefully before you use the appliance. Save the user manual for future reference (Fig. 3).
  - 3 This symbol indicates that this appliance is double insulated (Class II) (Fig. 4).
- This appliance meets the requirements of Medical Device Directive MDD93/42/EEC.

### Danger

- Water and electricity are a dangerous combination! Do not use this appliance in wet surroundings (e.g. in the bathroom or near a shower or swimming pool).
- Do not let water run into the appliance or spill water onto the appliance.

## Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not leave the appliance unattended when it is switched on.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance is not intended for use by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is intended for the treatment of muscle and joint pain and muscle and joint stiffness, not for the treatment of abdominal, facial and other sorts of pain.
- To prevent overheating of the skin, avoid very short treatment distances. The warmth should be comfortable throughout the treatment.
- To prevent eye damage, do not look into the light of the lamp when it is on.
- Do not fall asleep during treatment.
- Prevent the treatment area from cooling down too fast immediately after treatment.
- If there is no improvement after 6-8 treatments, stop using the appliance and consult your doctor.
- **Contraindications for InfraPhil treatment:**
- Do not use the appliance without consulting your doctor first if you suffer from severe diseases such as heart disease, acute inflammatory diseases, thrombosis, blood coagulation disorders, adrenal suppression, systemic lupus erythematosus or malignant diseases.
- Do not use the appliance if you are oversensitive to infrared light or if you have oedema. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the appliance if you are insensitive to infrared radiation and heat due to a disease (e.g. advanced diabetes) or the use of painkillers. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the appliance if you suffer from conditions associated with nerve demyelination such as carpal tunnel syndrome, multiple sclerosis and ulnar neuropathy. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the appliance if you have an implanted device, particularly not if it is located in the vicinity of the treatment area. If in doubt, consult your doctor.
- If you are pregnant, do not use the appliance to treat areas close to your abdomen or your lower back area, to avoid overheating of these areas. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the appliance if you have a swelling or an inflammation, as heat could aggravate the complaints. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the appliance on damaged or irritated skin or on wounds. If in doubt, consult your doctor.
- Do not use the appliance to treat areas on which you have recently applied topical counterirritants (creams or ointments containing e.g. menthol), as this can cause a mild inflammatory reaction.

## Caution

- If the wall socket used to power the appliance has poor connections, the plug of the appliance becomes hot. Make sure you plug the appliance into a properly connected wall socket.
- Do not subject the appliance to heavy shocks.
- Always unplug the appliance after use and in case of a power failure.
- Place the appliance on a stable, level surface. Make sure there is at least 15cm free space around it to prevent overheating.
- Do not suspend the appliance from the ceiling (Fig. 5).
- Do not hang the appliance on the wall (Fig. 6).
- Do not use the appliance at room temperatures lower than 10°C or higher than 35°C.
- Do not cover the appliance with, for example, a cloth or a piece of clothing when it is switched on.

## 8 ENGLISH

- The appliance is equipped with an automatic protection against overheating. If the appliance is insufficiently cooled (e.g. because the cooling vents are covered), the appliance switches off automatically. Unplug the appliance and remove the cause of overheating. Once the appliance has cooled down, it can be switched on again. To do so, plug the appliance in again and press the on/off switch.
- Let the appliance cool down for approx. 15 minutes before you clean or store it.
- If you have just been swimming or have just taken a shower, make sure you dry your skin properly before you use this appliance.
- Make sure the beam of infrared light stays at a safe distance of at least 45cm from flammable objects and walls.

### **Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

### **Preparing for use**

Do not suspend the appliance from a ceiling or hang it on a wall.

- 1** Fully unwind the mains cord.
- 2** Place the appliance on a stable, level surface and make sure there is at least 15cm free space around it to prevent overheating.

### **Using the appliance**

#### **Effects of the InfraPhil**

---

The InfraPhil produces infrared light, which penetrates deeply into the skin and warms the tissues. The warmth modulates the neuronal signals to the brain and thus reduces pain. Warmth also stimulates the blood circulation and dilates the blood vessels, which accelerates the transport of substances necessary to rebuild and nourish the body's tissues. Furthermore, infrared light speeds up the metabolic process and the removal of waste substances from the body. Because it makes tissue more pliable, warmth also reduces stiffness and makes joints more flexible. Because of these effects, treatment with the InfraPhil can temporarily relieve pain due to muscle and joint problems.

*Note: Please read the 'Warning' section in chapter 'Important' and follow the instructions given there before you use the appliance.*

#### **Applications**

---

##### **Therapeutic applications**

The InfraPhil is a local warmth therapy appliance. Possible therapeutic applications:

- Treatment of occasional or chronic muscle pains, stiff muscles and stiff joints.
- Treatment of lower-back ache.

##### **Other applications**

You can also use the InfraPhil for the following purposes:

- Muscle relaxation
- Preparation for a massage



## Using the InfraPhil

---

### 1 Determine the distance between the body and the appliance:

- When you treat muscle pains, the distance between the lamp and the area to be treated must be approx. 30cm. Make sure the heat feels comfortable on your skin. Increase the distance if the heat becomes too intense.

### 2 Position the appliance properly.

- To treat a backache, place the appliance on a table at a distance of approx. 30cm (Fig. 7).
- To treat a sore knee, place the appliance on a low table. Sit down on a chair next to the table at a distance of approx. 30cm (Fig. 8).

### 3 To switch on the appliance, turn the rear cap of the lamp housing to 'I' (Fig. 9).

### 4 Aim the beam of infrared light at the part of the body to be treated (Fig. 10).

### 5 Switch off the appliance after use.

Do not look into the light of the lamp when it is on. Keep your eyes closed.

## Duration of treatment

---

The duration of the treatment depends on the type of treatment and the person to be treated. Treatment of a single muscle or joint should last approximately 15 minutes. If necessary, the treatment can be repeated several times a day. A longer treatment time than 15 minutes does not lead to better results. You can repeat the course of several treatments a day on several consecutive days to get a result. If there is no improvement after 6-8 treatments, stop using the appliance and consult your doctor. For chronic problems, the appliance can be used for longer periods of time, as long as you follow the instructions given in the 'Warning' section in chapter 'Important'.

## Cleaning

Unplug the appliance and let the lamp cool down for approx. 15 minutes before you clean the appliance.

Do not let water run into the appliance or spill water onto the appliance.

- 1 Clean the appliance with a cloth moistened with some distilled water or alcohol.

## Storage

- 1 Let the appliance cool down for approx. 15 minutes before you store it.
- 2 Wind the mains cord around the cord storage facility (Fig. 11).

## Replacement

Unplug the appliance and let the lamp cool down for approx. 15 minutes before you replace the lamp.

- The lamp must be replaced with an identical infrared lamp (Philips PAR38E/150W).
- You can obtain or order a new lamp from your Philips dealer.
- The lamp of this appliance does not contain substances that are harmful to the environment. You can throw away old lamps with the normal household waste.

## Recycling

Do not throw away the product with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

## Guarantee and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

## Guarantee restrictions

The terms of the international guarantee do not cover the infrared lamp.

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance doesn't work.	The plug is not inserted into the wall socket properly.	Put the plug in the wall socket properly.
	There is a power failure.	Connect another appliance to check if the power supply works.
	The lamp is defective.	Replace the lamp (see chapter 'Replacement').
	The mains cord is damaged.	If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## Specifications

Model	HP3616
Rated voltage (V) Singapore/Europe/Bahrain/United Arab Emirates/Jordan	230
Rated voltage (V) China/Hong Kong/Korea/Kingdom of Saudi Arabia (KSA)/Lebanon	220
Rated voltage (V) Malaysia/Qatar	240
Rated voltage (V) Taiwan	110
Rated frequency (Hz) China/Malaysia/United Arab Emirates/Bahrain/Qatar/Jordan/Lebanon/Hong Kong/Singapore/Europe	50
Rated frequency (Hz) Korea/Taiwan/Kingdom of Saudi Arabia (KSA)	60

<b>Model</b>	<b>HP3616</b>
Rated input power (W)	150
Class	II (double insulated)
Ingress of water	IPX0
IR type	IR-A/B/C
Irradiance (W/m <sup>2</sup> )	approx. 250
Field dimensions (in cm <sup>2</sup> )	30x20
Battery type	not applicable

### Operation conditions

Temperature	from +10°C to +35°C
Relative humidity	from 30% to 90%

### Storage conditions

Temperature	from -20°C to +50°C
Relative humidity	from 30% to 90% (no condensation)

Circuit diagrams, component part lists and other technical descriptions are available on request. As user of this appliance, you should take measures to prevent the occurrence of electromagnetic interference or other types of interference between this appliance and other appliances.

## Table des matières

Introduction	12
Description générale	12
Important	12
Avant utilisation	14
Utilisation de l'appareil	14
Nettoyage	15
Rangement	15
Remplacement	16
Recyclage	16
Garantie et assistance	16
Dépannage	16
Spécificités	17

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. Avec InfraPhil, vous pouvez soulager les problèmes musculaires et articulaires chez vous, en tout confort. Tout comme le soleil, l'appareil émet des rayons infrarouges. Le filtre spécial laisse uniquement passer les rayons nécessaires à l'effet thérapeutique recherché. InfraPhil peut également être utilisé pour la détente ou pour la préparation au massage.

## Description générale (fig. 1)

- 1** Lampe
- 2** Corps de la lampe
- 3** Base
- 4** Rangement du cordon
- 5** Cordon d'alimentation
- 6** Voyant marche/arrêt

## Important

### Général

- Les symboles sur l'InfraPhil ont les significations suivantes :
  - 1 Ce symbole vous met en garde contre les surfaces chaudes (fig. 2).
  - 2 Ce symbole indique que vous devez lire le mode d'emploi avec attention avant d'utiliser l'appareil. Conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur (fig. 3).
  - 3 Ce symbole indique que cet appareil bénéficie d'une double isolation (classe II) (fig. 4).
- Cet appareil répond aux normes de la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE.

### Danger

- L'eau et l'électricité ne font pas bon ménage ! N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement humide (dans la salle de bain ou près d'une douche ou d'une piscine par exemple).
- Veillez à ne pas faire pénétrer d'eau dans l'appareil ni à en renverser sur celui-ci.

### **Avertissement**

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ne disposant pas de toutes leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances en la matière, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil est destiné au traitement des douleurs ou raideurs articulaires ou musculaires, il ne convient pas pour le traitement des douleurs au niveau de l'abdomen, du visage ou des autres douleurs.
- Pour éviter de surchauffer la peau, évitez de la flasher à très courte distance. La chaleur doit rester supportable pendant toute la durée de l'opération.
- Pour éviter toute affection oculaire, ne fixez pas la lampe en cours de fonctionnement.
- Évitez de vous endormir en cours de traitement.
- Faites en sorte que la zone traitée ne refroidisse pas trop vite après le traitement.
- Si vous n'observez aucune amélioration après 6 à 8 séances, cessez d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin.
- **Contre-indications au traitement avec InfraPhil :**
- N'utilisez pas l'appareil sans consulter votre médecin au préalable si vous souffrez de maladies graves telles qu'une maladie cardiaque, des maladies inflammatoires aiguës, une thrombose, des troubles de la coagulation sanguine, une suppression surrénale, un lupus érythémateux systémique ou des maladies malignes.
- N'utilisez pas l'appareil si vous présentez une hypersensibilité aux rayons infrarouges ou si vous souffrez d'œdème. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes insensible au rayonnement infrarouge et à la chaleur en raison d'une maladie (par exemple de diabète sévère) ou de l'utilisation d'analgésiques. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez de pathologies associées à la démyélinisation telles que le syndrome du canal carpien, la sclérose en plaques et le syndrome canalair du nerf cubital. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous avez un appareil implanté, surtout s'il est localisé à proximité de la zone ciblée. En cas de doute, consultez votre médecin.
- Si vous êtes enceinte, n'utilisez pas l'appareil pour traiter des zones proche de votre abdomen ou la région lombaire, afin de ne pas chauffer excessivement ces zones. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez d'une enflure ou d'une inflammation car la chaleur pourrait aggraver les symptômes. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil sur une peau lésée ou irritée ou sur des blessures. En cas de doute, consultez votre médecin.
- N'utilisez pas l'appareil pour traiter des zones sur lesquelles vous avez récemment appliqué des révéulsifs topiques (crèmes ou onguents contenant par exemple du menthol), car ceci peut causer une légère réaction inflammatoire.

### Attention

- Si la prise secteur utilisée est en mauvais état, la fiche de l'appareil risque de surchauffer. Veillez à brancher l'appareil sur une prise secteur en bon état de marche.
- Ne soumettez pas l'appareil à des chocs violents.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation et en cas de panne de courant.
- Posez l'appareil sur une surface stable et plane en veillant à laisser un espace libre de 15 cm tout autour pour éviter les surchauffes.
- Ne suspendez pas l'appareil au plafond (fig. 5).
- N'accrochez pas l'appareil à un mur (fig. 6).
- N'utilisez pas l'appareil lorsque la température de la pièce est inférieure à 10 °C ou supérieure à 35 °C.
- Ne recouvrez pas l'appareil, par exemple d'un vêtement, s'il est allumé.
- L'appareil est équipé d'un système de protection intégré contre les surchauffes. Si le refroidissement est insuffisant (en cas d'obstruction des aérations, par exemple), l'appareil s'éteint automatiquement. Débranchez l'appareil et éliminez la cause de la surchauffe. Une fois refroidi, l'appareil peut être remis sous tension. Pour ce faire, rebranchez l'appareil et appuyez sur le bouton marche/arrêt.
- Laissez l'appareil refroidir pendant 15 minutes environ avant de le nettoyer ou le ranger.
- Si vous venez de nager ou de prendre une douche, séchez-vous parfaitement avant d'utiliser l'appareil.
- Maintenez le faisceau de lumière infrarouge à bonne distance (au moins 45 cm) d'objets inflammables et des murs.

### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

### Avant utilisation

N'accrochez pas l'appareil au plafond ou à un mur.

- 1** Déroulez complètement le cordon d'alimentation.
- 2** Posez l'appareil sur une surface stable et plane, et assurez-vous de laisser un espace libre de 15 cm tout autour pour éviter les surchauffes.

### Utilisation de l'appareil

#### Effets d'InfraPhil

InfraPhil émet des rayons infrarouges qui pénètrent en profondeur dans la peau et réchauffent les tissus musculaires. La chaleur module les signaux envoyés au cerveau par les neurones, ce qui réduit la douleur. La chaleur stimule également la circulation du sang et dilate les vaisseaux sanguins, ce qui accélère le transport des substances nécessaires pour reconstruire et nourrir les tissus musculaires. La lumière infrarouge accélère aussi le processus métabolique et l'évacuation des déchets. De plus, en assouplissant les tissus, la chaleur réduit la raideur et rend les articulations plus flexibles. C'est pourquoi le traitement avec InfraPhil peut soulager temporairement la douleur causée par des problèmes musculaires et articulaires.

*Remarque : Veuillez lire la section « Avertissement » du chapitre « Important » et suivez les instructions fournies avant d'utiliser l'appareil.*

## Applications

### Applications thérapeutiques

InfraPhil est un appareil de thérapie à application locale. Les applications thérapeutiques possibles sont :

- Traitement des douleurs et raideurs musculaires et articulaires chroniques ou occasionnelles.
- Traitement des douleurs lombaires (lumbago).

### Autres applications

Vous pouvez également utiliser InfraPhil pour :

- Détendre vos muscles
- Préparation à un massage

### Utilisation d'InfraPhil

#### 1 Déterminez la distance optimale entre le corps et l'appareil :

- Dans le cas de douleurs musculaires, la distance entre la lampe et la zone à traiter doit être d'environ 30 cm. Veillez à ce que la chaleur reste supportable. Augmentez la distance si la chaleur devient trop intense.

#### 2 Positionnez l'appareil correctement.

- Pour traiter un mal de dos, placez l'appareil sur une table, à une distance d'environ 30 cm (fig. 7).
- Pour traiter une plaie au genou, placez l'appareil sur une table basse. Asseyez-vous sur une chaise installée près de la table à une distance d'environ 30 cm (fig. 8).

#### 3 Pour allumer l'appareil, réglez la partie arrière du boîtier de la lampe sur « I » (fig. 9).

#### 4 Dirigez le faisceau de lumière infrarouge sur l'endroit du corps à traiter (fig. 10).

#### 5 Éteignez l'appareil après utilisation.

Ne fixez pas la lampe en cours de fonctionnement. Gardez les yeux fermés.

### Durée du traitement

La durée du traitement dépend du type de traitement et de la personne à traiter. Le traitement d'un muscle ou d'une articulation dure approximativement 15 minutes. Si nécessaire, le traitement peut être répété plusieurs fois par jour. Une durée de traitement supérieure à 15 minutes n'améliore pas les résultats. Vous pouvez répéter votre série de traitements quotidienne sur plusieurs jours consécutifs pour de meilleurs résultats. S'il n'y a pas d'amélioration après 6 à 8 traitements, cessez d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin. Pour les problèmes chroniques, l'appareil peut être utilisé sur de très longues périodes, à condition de suivre les instructions fournies dans la section « Avertissement » du chapitre « Important ».

### Nettoyage

Débranchez l'appareil et laissez refroidir la lampe pendant environ 15 minutes avant tout nettoyage.

Veillez à ne pas faire pénétrer d'eau dans l'appareil ni à en renverser sur celui-ci.

- 1 L'appareil se nettoie à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié d'eau distillée ou d'alcool.

### Rangement

- 1 Laissez l'appareil refroidir pendant environ 15 minutes environ avant de le ranger.
- 2 Enroulez le cordon d'alimentation à l'emplacement prévu à cet effet sur l'appareil (fig. 11).

## Remplacement

Débranchez l'appareil et laissez refroidir l'ampoule pendant environ 15 minutes avant de la remplacer.

- L'ampoule doit être remplacée par une ampoule infrarouge identique (Philips PAR38E/150 W).
- Vous pouvez vous procurer ou commander une ampoule neuve auprès de votre revendeur Philips.
- L'ampoule de cet appareil ne contient aucune substance susceptible de nuire à l'environnement. Vous pouvez la jeter normalement avec les ordures ménagères.

## Recyclage

Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

## Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou lisez le dépliant séparé sur la garantie internationale.

### Limites de la garantie

La garantie internationale ne couvre pas l'ampoule infrarouge.

## Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pour consulter les questions fréquemment posées, ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche du cordon d'alimentation n'est pas correctement insérée dans la prise secteur.	Branchez correctement la prise sur la prise murale.
	Il y a une panne de courant.	Connectez un autre appareil pour vérifier si l'alimentation fonctionne.
	La lampe est défectueuse.	Remplacez la lampe (voir le chapitre « Remplacement »).
	Le cordon d'alimentation est endommagé.	Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.



## Spécificités

<b>Modèle</b>	<b>HP3616</b>
Tension nominale (V) Singapour/Europe/Bahreïn/ Émirats Arabes Unis/Jordanie	230
Tension nominale (V) Chine/Hong Kong/Corée/ Royaume d'Arabie saoudite/Liban	220
Tension nominale (V) Malaisie/Qatar	240
Tension nominale (V) Taïwan	110
Fréquence nominale (Hz) Chine/Malaisie/Émirats Arabes Unis/Bahreïn/Qatar/Jordanie/Liban/Hong Kong/ Singapour/Europe	50
Fréquence nominale (Hz) Corée/Taïwan/Royaume d'Arabie saoudite	60
Puissance d'entrée nominale (W)	150
Classe	II (double isolation)
Entrée d'eau	IPX0
Type IR	IR-A/B/C
Irradiation (W/m <sup>2</sup> )	environ 250
Dimensions de la zone traitée (cm <sup>2</sup> )	30 x 20
Type de batterie	sans objet

## Conditions de fonctionnement

Température	de +10 °C à +35 °C
Taux d'humidité relative	de 30 % à 90 %

## Conditions de stockage

Température	de -20 °C à +50 °C
Taux d'humidité relative	de 30 % à 90 % (sans condensation)

Les schémas de circuits, les nomenclatures et autres descriptions techniques sont disponibles sur demande.

En tant qu'utilisateur de cet appareil, vous devez prendre les mesures nécessaires pour prévenir les interférences électromagnétiques ou tout autre type d'interférence entre cet appareil et les autres appareils domestiques.

## 목차

소개	18
제품정보	18
중요 사항	18
사용 준비	20
제품 사용	20
세척	21
보관	21
교체	21
재활용	21
보증 및 지원	21
문제 해결	22
사양	22

## 소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 [www.philips.co.kr](http://www.philips.co.kr)에서 제품을 등록하십시오.  
인프라필을 사용하면 집에서도 근육 및 관절 질환을 편안하게 치료하고 통증을 완화시킬 수 있습니다. 태양과 마찬가지로, 본 제품은 적외선을 방출합니다. 원하는 치료 효과를 위해 선택된 종류의 빛만 통과시키는 특별한 필터가 있습니다. 또한 인프라필은 긴장 이완 또는 마사지의 한 과정으로 사용할 수도 있습니다.

## 제품정보 (그림 1)

- 1 램프
- 2 램프 외장
- 3 받침대
- 4 코드 보관함
- 5 전원 코드
- 6 커짐/꺼짐 표시

## 중요 사항

### 일반

- 인프라필의 기호들은 다음과 같은 뜻을 나타냅니다.
  - 1 이 기호는 뜨거운 표면 주의 표시입니다 (그림 2).
  - 2 이 기호는 제품을 사용하기 전에 사용 설명서를 주의깊게 읽어야 한다는 표시입니다. 나중에 참조할 수 있도록 사용 설명서를 잘 보관하십시오 (그림 3).
  - 3 이 기호는 제품이 이중 절연이라는 뜻입니다(단열 등급 2) (그림 4).
- MDD93/42/EEC의 의료 기구 관계 규정을 준수합니다.

### 주의

- 전기 제품에 물이 닿으면 위험합니다! 이 제품을 목욕탕 내부 또는 샤워기나 수영장 에 가까운 습한 환경에서 사용하지 마십시오.
- 물이 제품 내로 들어가지 않도록 주의하고, 제품에 물을 엿지르지 마십시오.

**경고**

- 제품에 전원을 연결하기 전에, 제품에 표시된 전압과 사용 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
- 전원 코드가 손상된 경우, 안전을 위해 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정 점에 의뢰하여 교체하십시오.
- 제품을 켜 놓은 상태로 방치해 두지 마십시오.
- 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 분들은 사용하지 말고 제품 사용과 관련하여 안전에 책임 질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받으십시오.
- 이 제품은 어린이가 사용하도록 제작되지 않았습니다. 어린이가 제품을 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.
- 이 제품의 용도는 근육 및 관절의 통증과 경직을 치료하기 위한 것이며 복부, 안면 또는 기타 유형의 통증을 치료하기 위한 것이 아닙니다.
- 화상의 우려가 있으므로 너무 가까이에서 제품을 사용하지 마십시오. 치료하는 내내 온기가 편안하게 느껴져야 합니다.
- 시력이 손상될 수 있으므로 램프가 켜진 상태에서 쳐다보지 마십시오.
- 치료 도중에 잠들지 않도록 주의하십시오.
- 치료 직후 치료 부위가 너무 빨리 식지 않도록 하십시오.
- 6-8회 사용 후에도 호전되지 않으면 본 제품의 사용을 중지하고 의사와 상담하십시오.
- **인프라필 치료 시 금지 사항:**
- 심장 질환, 염증성 질환, 혈전증, 혈액 응고성 질환, 부신 억제, 전신성 홍반성 낭창 또는 악성 질환 등 심각한 질병을 앓고 있는 경우 이 제품을 사용하기 전에 의사와 상의 하십시오.
- 적외선에 과민하거나 부종을 앓고 있는 경우 이 제품을 사용하지 마십시오. 의문 사항이 있는 경우에는 의사와 상담하십시오.
- 질병(예: 후기 당뇨병) 또는 진통제 사용으로 적외선 또는 열에 둔감한 경우 이 제품을 사용하지 마십시오. 의문 사항이 있는 경우에는 의사와 상담하십시오.
- 손목골 증후군, 경화증 및 척골 신경장애와 같은 신경과 관련된 질병을 앓고 있는 경우 이 제품을 사용하지 마십시오. 의문 사항이 있는 경우에는 의사와 상담하십시오.
- 특히 치료 부위 부근에 보조 기구를 이식 받은 경우 이 제품을 사용하지 마십시오. 의문 사항이 있는 경우에는 의사와 상담하십시오.
- 임신 중인 경우 이 제품을 사용하여 복부 또는 등 아래쪽과 가까운 부위를 치료하지 마십시오. 해당 부위가 과열될 수 있습니다. 의문 사항이 있는 경우에는 의사와 상담 하십시오.
- 붓거나 염증이 있는 경우, 열이 증상을 악화시킬 수 있으므로 본 제품을 사용하지 마십시오. 의문 사항이 있는 경우에는 의사와 상담하십시오.
- 손상되거나 민감성 피부 또는 상처 부위에는 이 제품을 사용하지 마십시오. 의문 사항이 있는 경우에는 의사와 상담하십시오.
- 이 제품을 사용하여 최근에 국소용 반대자극제(예를 들어 멘톨이 함유된 크림 또는 연고)를 바른 부위를 치료하지 마십시오. 가벼운 염증 반응이 생길 수 있습니다.

**주의**

- 제품에 전원을 공급하는 벽면 콘센트의 접촉이 불량한 경우, 제품의 플러그가 뜨거워 집니다. 접촉 상태가 좋은 벽면 콘센트에 제품을 연결하였는지 확인하십시오.
- 제품에 강한 충격을 가하지 마십시오.
- 정전 발생 시 또는 사용 후에는 항상 플러그를 뽑아두십시오.
- 제품을 안전하고 평평한 장소에 두고, 과열되지 않도록 제품 주위에 최소 15cm의 여유공간을 확보하십시오.
- 제품을 천장에 매달지 마십시오 (그림 5).
- 제품을 벽에 걸지 마십시오 (그림 6).
- 온도가 10° C보다 낮거나 35° C보다 높은 실내에서는 사용하지 마십시오.
- 제품이 켜져 있을 때 형겅 등으로 제품을 덮지 마십시오.

## 20 한국어

- 본 제품에는 자동 과열 방지 장치가 장착되어 있어 환기구가 막히는 등의 이유로 제품이 충분히 식지 않으면 자동으로 전원이 꺼집니다. 제품의 전원 코드를 뽑고 과열의 원인을 제거하십시오. 제품의 열이 식으면 전원을 다시 켤 수 있습니다. 전원을 켜려면 제품의 전원 코드를 다시 연결하고 전원 스위치를 누르십시오.
- 약 15분간 제품을 식힌 후, 제품을 청소하거나 보관하십시오.
- 수영이나 샤워 후에는 피부를 충분히 말린 다음 제품을 사용하십시오.
- 적외선 빔이 가연성 물질과 벽에서 최소 45cm의 안전 거리를 확보했는지 확인하십시오.

### EMF(전자기장)

이 제품은 EMF(전자기장)와 관련된 모든 기준 및 규정을 준수합니다.

### 사용 준비

제품을 천장에 매달거나 벽에 걸지 마십시오.

- 1 전원 코드를 완전히 푸십시오.
- 2 제품을 안전하고 평평한 장소에 두고, 과열되지 않도록 제품 주위에 최소 15cm의 여유공간을 확보하십시오.

### 제품 사용

#### 인프라필의 효과

인프라필은 피부 깊숙이 침투하는 적외선을 방출하여 조직을 따뜻하게 해 줍니다. 온기가 뇌의 신경 신호를 완화하여 통증을 줄여 줍니다. 또한 온기를 통해 혈액 순환이 촉진되고 혈관이 확장되어, 신체 조직을 재구성하고 영양분을 공급하는 데 필요한 물질의 신속한 전달을 촉진시킵니다. 게다가 적외선이 신진대사율을 높이고 인체에 무익한 물질의 배출 속도를 높입니다. 온기를 통해 신체 조직이 더욱 유연해지면서 경직된 조직을 줄이고 관절의 유연성을 높여 줍니다. 이러한 효과에 따라, 인프라필을 사용해 치료를 하면 근육 및 관절로 인한 통증이 일시적으로 완화됩니다.

참고: 제품을 사용하기 전에 ‘중요사항’ 란의 ‘경고’ 를 읽고 그 지침에 따르십시오.

#### 용도

##### 치료 용도

인프라필은 국부 온열 치료 제품입니다. 치료 용도는 다음과 같습니다.

- 만성 및 급성 근육통이나 경직된 근육 및 관절의 치료
- 등 아래쪽의 요통 치료

##### 기타 용도

인프라필은 다음 용도로 사용할 수도 있습니다.

- 근육 이완
- 마사지 준비

#### 인프라필 사용

- 1 신체와 제품 사이의 거리를 정합니다.
  - 근육통을 치료하는 경우, 램프와 치료 부위 사이의 거리는 약 30cm여야 합니다. 열은 피부에 편안한 느낌이어야 합니다. 열이 너무 강해지면 거리를 늘리십시오.
- 2 제품을 올바르게 배치합니다.
  - 요통을 치료하려면 제품을 약 30cm 거리의 탁자 위에 놓습니다 (그림 7).
  - 아픈 무릎을 치료하려면 제품을 낮은 탁자 위에 놓습니다. 탁자 옆 의자에 약 30cm의 거리를 두고 앉으십시오 (그림 8).

**3** 제품을 켜려면 램프 외장의 후면 캡을 ‘1’ 로 돌리십시오 (그림 9).

**4** 적외선 빔을 치료하려는 신체 부위에 조준하십시오 (그림 10).

**5** 제품을 사용하신 후에는 반드시 제품의 전원을 끄십시오.

램프가 켜진 상태에서 쳐다보지 마십시오. 눈을 감은 상태를 유지하십시오.

## 사용 시간

사용 시간은 사용자와 용도에 따라 약간의 차이가 있을 수 있습니다. 근육 또는 관절 치료는 매번 약 15분간 지속해야 합니다. 필요할 경우 치료를 하루에 여러 번 반복할 수 있습니다. 15분 이상 치료한다고 해서 결과가 좋아지는 것은 아닙니다. 효과가 있을 때까지 하루에 여러 번 또는 여러 날에 걸쳐 치료를 반복할 수 있습니다. 6-8번의 치료 후에도 개선 효과가 없을 경우 제품 사용을 중단하고 의사와 상의하십시오. 만성 질환인 경우 ‘중요사항’ 란의 ‘경고’ 내 지침을 따르기만 하면 제품을 장기간 사용할 수 있습니다.

## 세척

제품의 코드를 뽑고 약 15분 간 램프를 식힌 후 제품을 청소하십시오.

물이 제품 내로 들어가지 않도록 주의하고, 제품에 물을 엌지르지 마십시오.

**1** 약간의 증류수나 알코올로 적신 헝겊을 사용하여 제품을 청소하십시오.

## 보관

**1** 약 15분간 제품을 식힌 후, 제품을 보관하십시오.

**2** 전원 코드를 코드 보관함에 잘 감아 놓으십시오 (그림 11).

## 교체

제품의 코드를 뽑고 약 15분 간 램프를 식힌 후 램프를 교체하십시오.

- 동일한 적외선 램프(필립스 PAR38E/150W)로 교체해야 합니다.
- 새 램프는 필립스 대리점에서 구입하거나 주문할 수 있습니다.
- 본 제품의 램프는 환경에 유해한 물질이 포함되어 있지 않습니다. 오래된 램프는 일반 가정용 쓰레기와 함께 버릴 수 있습니다.

## 재활용

수명이 다 된 제품은 가정의 일반 쓰레기와 함께 버리지 말고 지정된 재활용 수거 장소에 버리십시오. 작은 실천이 환경 보호에 큰 힘이 될 수 있습니다.

## 보증 및 지원

보다 자세한 정보나 지원이 필요한 경우에는 필립스 웹 사이트([www.philips.com/support](http://www.philips.com/support))를 방문하시거나 제품 보증서를 참조하십시오.

## 보증 제한

적외선 램프는 국제 보증 약관에서 제외됩니다.

**문제 해결**

이 란은 본 제품을 사용하면서 가장 일반적으로 경험하게 되는 문제와 그 해결 방법을 제시합니다. 아래의 정보로도 문제를 해결할 수 없는 경우 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)를 방문하여 자주 묻는 질문(FAQ) 목록을 참조하거나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.

문제점	가능한 원인	해결책
제품이 작동하지 않습니다.	플러그가 벽면 콘센트에 제대로 꽂혀 있지 않을 수 있습니다.	플러그를 벽면 콘센트에 올바르게 꽂으십시오.
	전원에 문제가 있습니다.	다른 제품을 연결하여 전원이 작동하는지 확인하십시오.
	램프에 결함이 있습니다.	램프를 교체하십시오( '교체' 란 참조).
	전원 코드가 손상되었습니다.	전원 코드가 손상된 경우, 안전을 위해 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.

**사양**

모델	HP3616
정격 전압 (V) 싱가포르/유럽/바레인/아랍 에미리트 연합/요르단	230
정격 전압 (V) 중국/홍콩/한국/사우디 아라비아 (KSA)/레바논	220
정격 전압 (V) 말레이시아/카타르	240
정격 전압 (V) 대만	110
정격 주파수(Hz) 중국/말레이시아/아랍 에미리트/바레인/카타르/요르단/레바논/홍콩/싱가포르/유럽	50
정격 주파수(Hz) 한국/대만/사우디 아라비아 (KSA)	60
정격 입력 전력(W)	150
Class	II(이중 절연)
방수 등급	IPX0
IR 유형	IR-A/B/C
방사도(W/m <sup>2</sup> )	약 250
필드 규격(cm <sup>2</sup> )	30x20
배터리 유형	해당 없음

## 작동 환경

온도	+10° C ~ +35° C
상대 습도	30% ~ 90%

## 보관 환경

온도	-20° C ~ +50° C
상대 습도	30% ~ 90%(응축점 이하)

회로 다이어그램, 부품 목록 및 기타 기술 설명서는 요청하시면 제공해 드릴 수도 있습니다. 본 제품을 사용할 때 전자기장 간섭 또는 본 제품과 다른 제품 간에 발생할 수 있는 여러 종류의 간섭을 방지하기 위한 적절한 조치를 취하십시오.

**제조번호 부여기준** : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. **(1) 4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예) 06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예) 061125 → 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예) 507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 **(5) 기타제조번호**에 대한 문의사항은 (02)709-1200 으로 연락바랍니다.

(주)필립스 코리아. 주소: 서울시 용산구 이태원동 260-199, 140-200  
 참조 XX-XXX  
 757그램(0.76kg)

## Daftar kandungan

Pengenalan	24
Perihal umum	24
Penting	24
Bersedia untuk menggunakan	26
Menggunakan perkakas	26
Pembersihan	27
Penyimpanan	27
Penggantian	28
Kitar semula	28
Jaminan dan sokongan	28
Penyelesai Masalah	28
Spesifikasi	29

## Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda, dan selamat datang ke Philips! Untuk mendapat manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Dengan InfraPhil, anda boleh merawat masalah otot dan sendi, dan meredakan kesakitan pada otot dan sendi dengan selesa di rumah. Sama seperti matahari, perkakas ini memancarkan cahaya inframerah. Penuras khasnya hanya menyalurkan jenis cahaya yang diperlukan untuk mencapai kesan terapeutik yang dikehendaki. InfraPhil juga dapat digunakan untuk bersantai atau persediaan untuk urutan.

## Perihal umum (Gamb. 1)

- 1 Lampu
- 2 Bingkai lampu
- 3 Tapak
- 4 Kemudahan penyimpanan kord
- 5 Kord sesalur kuasa
- 6 Penunjuk hidup/mati

## Penting

### Am

- Simbol pada InfraPhil mempunyai maksud berikut:
  - 1 Simbol ini membari amaran kepada anda mengenai permukaan yang panas (Gamb. 2).
  - 2 Simbol ini menunjukkan bahawa anda perlu membaca manual pengguna ini dengan berhati-hati sebelum anda menggunakan perkakas. Simpan manual pengguna untuk rujukan masa hadapan (Gamb. 3).
  - 3 Simbol ini menunjukkan bahawa perkakas ini didwitebatkan (Kelas II) (Gamb. 4).
- Perkakas ini memenuhi keperluan Arahan Alat Perubatan MDD93/42/EEC.

### Bahaya

- Air dan elektrik adalah kombinasi yang berbahaya! Jangan gunakan perkakas ini di dalam persekitaran yang basah (contohnya di dalam bilik air atau berhampiran dengan pancuran atau kolam mandi).
- Jangan benarkan air memasuki perkakas atau tumpahkan air ke atas perkakas.



**Amaran**

- Pastikan bahawa voltan yang dinyatakan pada perkakas sepadan dengan voltan sesalur tempatan anda.
- Jika kord sesalur rosak, ia mesti diganti oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips ataupun pihak lain seumpamanya yang layak bagi mengelakkan bahaya.
- Jangan tinggalkan perkakas tanpa pengawasan semasa ia dihidupkan.
- Perkakas ini bukan dimaksudkan untuk kegunaan oleh orang yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka diawasi atau diberi arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh kanak-kanak. Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
- Perkakas ini dimaksudkan untuk rawatan kesakitan pada otot dan sendi, dan kekejangan pada otot dan sendi, dan bukannya untuk rawatan kesakitan pada abdomen, muka dan jenis kesakitan yang lain.
- Untuk mengelakkan daripada kepanasan melampau pada kulit, elakkan jarak rawatan yang terlalu dekat. Kehangatannya hendaklah selesa bagi anda sepanjang rawatan.
- Untuk mengelakkan kerosakan mata, jangan pandang cahaya lampu semasa ia terpasang.
- Jangan tidur semasa rawatan.
- Elakkan kawasan rawatan daripada menyejuk terlalu cepat sebaik sahaja selepas rawatan.
- Sekiranya kesihatan tidak bertambah baik selepas 6-8 kali rawatan, hentikan penggunaan perkakas ini dan rujuklah doktor anda.
- **Kontraindikasi rawatan InfraPhil:**
- Jangan gunakan perkakas tanpa merujuk kepada doktor terlebih dahulu sekiranya anda menghidap penyakit teruk seperti penyakit jantung, penyakit keradangan akut, trombosis, gangguan koagulasi darah, supresi ginjal, dermatosis lupus sistemik atau penyakit malignan.
- Jangan gunakan perkakas jika anda terlalu sensitif terhadap cahaya inframerah atau jika anda menghidapi edema. Sekiranya berasa ragu, rujuklah doktor anda.
- Jangan gunakan perkakas jika anda tidak sensitif terhadap sinaran inframerah dan haba akibat penyakit (seperti diabetes lanjutan) atau penggunaan ubat penghilang kesakitan. Sekiranya berasa ragu, rujuklah doktor anda.
- Jangan gunakan perkakas jika anda menghidap penyakit yang berkaitan dengan saraf terdemielinat seperti sindrom terowong karpus, sklerosis berbilang dan neuropati ulnar. Sekiranya berasa ragu, rujuklah doktor anda.
- Jangan gunakan perkakas jika anda mempunyai peranti terimplan, terutamanya jika ia terletak di sekitar kawasan rawatan. Sekiranya berasa ragu, rujuklah doktor anda.
- Jika anda hamil, jangan gunakan perkakas untuk merawat kawasan berdekatan abdomen atau bahagian bawah belakang anda, untuk mengelakkan kepanasan terlampau di kawasan ini. Sekiranya berasa ragu, rujuklah doktor anda.
- Jangan gunakan perkakas ini sekiranya anda mengalami bengkak atau keradangan, kerana haba boleh memburukkan keadaan. Sekiranya berasa ragu, rujuklah doktor anda.
- Jangan gunakan perkakas pada kulit yang rosak atau rengsa atau pada luka. Sekiranya berasa ragu, rujuklah doktor anda.
- Jangan gunakan perkakas untuk merawat kawasan yang baru sahaja disapu lawan perengsa topikal (krim atau salap yang mengandungi mentol,contohnya), kerana ini akan menyebabkan reaksi keradangan ringan.

**Awas**

- Sekiranya soket dinding yang disambungkan dengan perkakas ini mempunyai sambungan yang lemah, plag perkakas akan menjadi panas. Sila pastikan anda memasang plag perkakas ke dalam soket dinding yang disambungkan dengan baik.
- Jangan biarkan perkakas terkena kejutan kuat.
- Sentiasa cabut plag sesalur setelah digunakan dan sekiranya terdapat gangguan bekalan kuasa.

- Letakkan perkakas di atas permukaan stabil dan mendatar. Pastikan terdapat sekurang-kurangnya 15 mm ruang kosong di sekelilingnya untuk mengelakkan daripada pemanasan melampau.
- Jangan gantungkan perkakas dari siling (Gamb. 5).
- Jangan gantungkan perkakas di dinding (Gamb. 6).
- Jangan gunakan perkakas ini di suhu bilik kurang daripada 10°C atau lebih tinggi daripada 35°C.
- Jangan tutup perkakas dengan, contohnya, kain atau pakaian apabila ia telah dihidupkan.
- Perkakas dilengkapi perlindungan automatik terhadap pemanasan melampau. Jika perkakas tidak disejukkan secukupnya (contohnya kerana lohong pendinginan bertutup), perkakas akan mati secara automatik. Cabut plag perkakas dan alihkan punca pemanasan melampau. Sebaik sahaja perkakas telah menyejuk, ia boleh dihidupkan semula. Untuk berbuat demikian, masukkan plag perkakas sekali lagi dan tekan suis hidup/mati.
- Sejukkan perkakas selama lebih kurang 15 minit sebelum mencuci atau menyimpannya.
- Sekiranya anda baru saja selesai berenang atau mandi, pastikan anda mengeringkan kulit anda dengan sempurna sebelum anda menggunakan perkakas ini.
- Pastikan bahawa sinaran cahaya inframerah kekal pada jarak yang selamat iaitu sekurang-kurangnya 45sm dari objek mudah bakar dan dinding.

### Medan elektromagnet (EMF)

Perkakas Philips mematuhi semua piawaian dan peraturan berkaitan dengan pendedahan kepada medan elektromagnet.

### Bersedia untuk menggunakan

Jangan gantungkan perkakas dari siling atau di dinding.

- 1 Bukakan kord sesalur utama sepenuhnya.
- 2 Letakkan perkakas di atas permukaan stabil dan mendatar serta pastikan terdapat sekurang-kurangnya 15 mm ruang kosong di sekelilingnya untuk mengelakkan daripada pemanasan melampau.

### Menggunakan perkakas

#### Kesan InfraPhil

InfraPhil memancarkan cahaya inframerah, yang menembusi jauh ke dalam kulit dan menghangatkan tisu. Kehangatan ini memodulatkan isyarat neuron ke otak dan dengan itu mengurangkan kesakitan. Kehangatan juga merangsang peredaran darah dan mengembangkan pembuluh darah, yang akan melajukan penghantaran bahan yang perlu untuk membina semula dan menyuburkan tisu badan. Tambahan lagi, cahaya inframerah mempercepatkan proses metabolisme dan pengeluaran bahan buangan daripada badan. Oleh kerana ia menjadikan tisu mudah dilenturkan, kehangatan juga mengurangkan kekejangan dan menjadikan sendi lebih mudah lentur. Disebabkan kesan-kesan ini, rawatan dengan InfraPhil boleh melegakan sementara kesakitan akibat masalah otot dan sendi.

*Nota: Sila baca bahagian 'Amaran' dalam bab 'Penting' dan ikuti arahan yang tertera di sana sebelum anda menggunakan perkakas.*

#### Aplikasi

##### Aplikasi Terapeutik

InfraPhil adalah perkakas terapi kehangatan setempat. Kemungkinan penggunaan terapeutik:

- Rawatan untuk sakit otot yang sekali-sekala atau kronik, otot kejang dan sendi kejang.
- Rawatan untuk sakit bahagian bawah belakang.

### Penggunaan lain

Anda juga boleh menggunakan InfraPhil untuk tujuan-tujuan berikut:

- Pengenduran otot
- Persediaan untuk mengurut

### Menggunakan InfraPhil

---

#### 1 Tentukan jarak antara badan dan perkakas:

- Apabila anda merawat kesakitan pada otot, jarak antara lampu dan bahagian yang hendak dirawat mestilah lebih kurang 30sm. Pastikan bahawa kehangatan itu terasa selesai pada kulit anda. Tambahkan jarak jika kehangatan menjadi terlalu kuat.

#### 2 Pastikan kedudukan perkakas adalah betul.

- Untuk merawat sakit belakang, tempatkan perkakas di atas meja pada jarak lebih kurang 30sm (Gamb. 7).
- Untuk merawat lutut yang sakit, letakkan perkakas di atas meja yang rendah. Duduk di atas kerusi bersebelahan meja tersebut pada jarak lebih kurang 30sm (Gamb. 8).

#### 3 Untuk menghidupkan perkakas, putar tutup belakang perumah lampu kepada 'I' (Gamb. 9).

#### 4 Tujukan sinaran cahaya inframerah kepada bahagian badan yang hendak dirawat (Gamb. 10).

#### 5 Matikan perkakas selepas digunakan.

Jangan pandang ke arah cahaya lampu apabila ia dihidupkan. Pejamkan mata anda.

### Jangka rawatan

---

Tempoh masa rawatan bergantung kepada jenis rawatan dan orang yang dirawat. Rawatan terhadap satu otot atau sendi sepatutnya berlangsung selama lebih kurang 15 minit. Jika perlu, rawatan boleh diulangi beberapa kali sehari. Tempoh rawatan yang lebih lama daripada 15 minit tidak akan memberi hasil yang lebih baik. Anda boleh mengulangi rutin beberapa rawatan sehari pada beberapa hari yang berturutan untuk mendapat hasil. Jika tidak terdapat sebarang kemajuan selepas 6-8 rawatan, hentikan penggunaan perkakas dan rujuk doktor anda. Bagi masalah yang kronik, perkakas boleh digunakan untuk tempoh yang lebih panjang, asalkan anda mengikuti arahan yang terdapat pada bahagian 'Amaran' dalam bab 'Penting'.

### Pembersihan

Cabut plag perkakas dan biarkan lampu menyejuk selama lebih kurang 15 minit sebelum membersihkan perkakas.

Jangan benarkan air memasuki perkakas atau tumpahkan air ke atas perkakas.

#### 1 Bersihkan perkakas dengan kain yang dilembapkan dengan sedikit air suling atau alkohol.

### Penyimpanan

#### 1 Biarkan perkakas menyejuk selama lebih kurang 15 minit sebelum menyimpannya.

#### 2 Lilitkan kord sesalur melingkari kemudahan penyimpanan kord (Gamb. 11).

### Penggantian

Cabut plag perkakas dan biarkan lampu menyejuk selama lebih kurang 15 minit sebelum mengganti lampu.

- Lampu mesti digantikan dengan lampu inframerah yang serupa (Philips PAR38E/150W).
- Anda boleh mendapatkan atau memesan lampu baru daripada wakil penjual Philips anda.
- Lampu bagi perkakas ini tidak mengandungi bahan yang berbahaya kepada persekitaran. Anda boleh membuang lampu lama dengan sisa buangan rumah yang biasa.

### Kitar semula

Jangan buang produk bersama sisa buangan rumah yang biasa pada akhir hayatnya, tetapi serahkannya ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan berbuat demikian, anda membantu memelihara alam sekitar.

### Jaminan dan sokongan

Jika anda perlukan maklumat atau sokongan, sila lawati [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) atau baca risalah jaminan sedunia.

### Sekatan jaminan

Terma jaminan antarabangsa tidak meliputi lampu inframerah.

### Penyelesai Masalah

Bab ini merumuskan masalah paling lazim yang mungkin anda hadapi dengan perkakas ini. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan maklumat di bawah, lawati [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) untuk mendapatkan senarai soalan lazim atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan di negara anda.

Masalah	Penyebab yang mungkin	Penyelesaian
Perkakas tidak berfungsi.	Plag telah tidak dimasukkan dengan betul ke dalam soket dinding.	Pasangkan plag ke dalam soket dinding dengan betul.
	Bekalan elektrik terputus.	Sambung perkakas lain untuk memeriksa sama ada bekalan kuasa berfungsi.
	Lampu itu rosak.	Ganti lampu (lihat bab 'Penggantian').
	Kord sesalur rosak.	Jika kord sesalur rosak, ia mesti diganti oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips ataupun pihak lain seumpamanya yang layak bagi mengelakkan bahaya.

<b>Spesifikasi</b>	
<b>Model</b>	<b>HP3616</b>
Voltan berkadar (V) Singapura/Eropah/Bahrain/Emiriah Arab Bersatu/Jordan	230
Voltan berkadar (V) China/Hong Kong/Korea/Saudi Arabia/Lebanon	220
Voltan terkadar (V) Malaysia/Qatar	240
Voltan terkadar (V) Taiwan	110
Frekuensi berkadar (Hz) China/Malaysia/Emiriah Arab Bersatu/Bahrain/Qatar/Jordan/Lebanon/Hong Kong/Singapura/Eropah	50
Frekuensi berkadar (Hz) Korea/Taiwan/Saudi Arabia	60
Kuasa input berkadar (W)	150
Kelas	II (didwitebatkan)
Kemasukan air	IPX0
Jenis IR	IR-A/B/C
Iradians (W/m <sup>2</sup> )	anggar. 250
Dimensi medan (dalam sm <sup>2</sup> )	30x20
Jenis bateri	tidak berkaitan

<b>Kedaaan operasi</b>	
Suhu	daripada +10°C hingga +35°C
Kelembapan relatif	daripada 30% hingga 90%

<b>Kedaaan penyimpanan</b>	
Suhu	daripada -20°C hingga +50°C
Kelembapan relatif	daripada 30% hingga 90% (tiada penyejatan)

Rajah litar, senarai bahagian komponen dan huraian teknikal lainnya boleh didapati apabila diminta. Sebagai pengguna perkakas ini, anda seharusnya mengambil langkah untuk mengelakkan daripada berlakunya gangguan elektromagnet atau gangguan bentuk lain di antara perkakas ini dengan perkakas yang lain.

## สารบัญ

ข้อมูลเบื้องต้น	30
ส่วนประกอบ	30
ข้อสำคัญ	30
การเตรียมตัวก่อนใช้งาน	31
การใช้งาน	32
การทำความสะอาด	32
การจัดเก็บ	32
การเปลี่ยนอะไหล่	33
การรีไซเคิล	33
การรับประกันและสนับสนุน	33
การแก้ปัญหา	33
ข้อมูลจำเพาะ	33

## ข้อมูลเบื้องต้น

ขอแสดงความยินดีที่คุณสั่งซื้อและยินดีต้อนรับสู่ผลิตภัณฑ์ของ Philips! เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

เครื่อง InfraPhil ช่วยให้คุณสามารถบำบัดกล้ามเนื้อและข้อต่อ ส่วนที่มีปัญหาและบรรเทาอาการเจ็บปวดกล้ามเนื้อและข้อต่อได้ด้วยตัวคุณเองภายในบ้าน คุณสามารถบำบัดส่วนที่ต้องการด้วยเครื่องซึ่งมีความร้อนเช่นเดียวกับแสงแดด โดยเครื่องจะส่งแสงอินฟราเรดออกมาพร้อมมีฟิสิกส์ที่ละเอียดอ่อนที่จะปล่อยแสงเฉพาะแสงชนิดที่ใช้ในการบำบัดออกมาเท่านั้น เครื่อง InfraPhil ยังสามารถใช้เพื่อการผ่อนคลาย หรือการเตรียมตัวนอน

## ส่วนประกอบ (รูปที่ 1)

- 1 หลอดไฟ
- 2 ตัวโคมไฟ
- 3 ฐาน
- 4 ที่เก็บสายไฟ
- 5 สายไฟ
- 6 ไฟแสดงปิด/เปิดเครื่อง

## ข้อสำคัญ

### ทั่วไป

- เครื่องหมายถึงเครื่อง InfraPhil มีความหมายดังต่อไปนี้:
- 1 สัญลักษณ์นี้เตือนให้ทราบว่าพื้นผิวมีความร้อน (รูปที่ 2)
- 2 สัญลักษณ์นี้หมายความว่าคุณต้องอ่านคู่มืออย่างละเอียดก่อนใช้งาน โปรดเก็บคู่มือไว้เพื่อใช้อ้างอิงในครั้งต่อไป (รูปที่ 3)
- 3 สัญลักษณ์นี้หมายความว่าอุปกรณ์นี้ได้รับการหุ้มฉนวนสองชั้น (Class II) (รูปที่ 4)
- เครื่องนี้มีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดอุปกรณ์ทางการแพทย์ MDD93/42/EEC

### อันตราย

- ห้ามใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ในที่เปียกชื้นเป็นอันตราย (เช่น ในห้องน้ำ หรือใกล้ฝักบัวอาบน้ำ หรือสระว่ายน้ำ)
- ห้ามให้น้ำเข้าเครื่องหรือทำน้ำหกใส่เครื่อง

### คำเตือน

- ก่อนใช้งานโปรดตรวจสอบแรงดันไฟที่ระบุบนผลิตภัณฑ์ว่าตรงกับแรงดันไฟที่ใช้ภายในบ้านหรือไม่
- หากสายไฟชำรุด ควรนำไปเปลี่ยนที่ Philips หรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตจาก Philips หรือบุคคลที่ผ่านการอบรมจาก Philips ดำเนินการเปลี่ยนให้ เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- ห้ามเปิดเครื่องทิ้งไว้ตามลำพังโดยปราศจากคนดูแล
- ไม่ควรให้บุคคลที่มีสภาพร่างกายไม่แข็งแรงหรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจใช้งานเครื่องนี้ เว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ที่รับผิดชอบในด้านความปลอดภัย

- ไม่ควรให้เด็กเล็กใช้งานเครื่องนี้ เด็กเล็กควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้หน้าอุปกรณ์นี้ไปเล่น
- เครื่องนี้มีวัตถุประสงคเพื่อบำบัดอาการปวดกล้ามเนื้อและข้อต่อและกล้ามเนื้อเกร็งหรือข้อขัด ไม่ได้มีวัตถุประสงค์เพื่อบำบัดอาการเจ็บปวดบริเวณท้อง, ใบหน้าและการเจ็บปวดชนิดอื่น
- โปรดอย่าใช้งานเครื่องในระยะใกล้เกินไป เพื่อป้องกันไม่ให้ผิวหนังได้รับความร้อนเกินไป โปรดควบคุมอุณหภูมิให้ความรู้สึกสบายตลอดระยะเวลาการใช้
- เพื่อป้องกันไม่ให้หยินตาได้รับอันตราย ห้ามมองแสงของหลอดไฟโดยตรง
- ห้ามนอนหลับขณะทำการบำบัด
- ป้องกันไม่ให้บริเวณที่รับการบำบัดเย็นลงเร็วเกินไปภายหลังการบำบัด
- หลีกเลี่ยงการใช้งานไปประมาณ 6-8 ครั้งแล้วอาการยังไม่ดีขึ้น ควรพบแพทย์ของคุณเพื่อขอรับคำปรึกษา
- **ข้อบ่งห้ามในการบำบัดด้วย Infra-Red:**
- อย่าใช้เครื่องโดยไม่ปรึกษาแพทย์ก่อน หากคุณเจ็บป่วยจากโรคภัยแรง เช่น โรคหัวใจ, โรคที่มีอาการอักเสบเฉียบพลัน, ภาวะหลอดเลือดมีลิ่มเลือด, ความผิดปกติในการแข็งตัวของเลือด, การทำงานของต่อมหมวกไตถูกกด, โรคเอสแอลอีหรือโรคที่เป็นอันตรายร้ายแรงถึงชีวิต
- อย่าใช้เครื่องหากคุณแพ้เฮลิโอบีโวลตรอนเรจหรือหากมีอาการบวมหน้า หากไม่แน่ใจให้ปรึกษาแพทย์
- อย่าใช้เครื่องหากคุณไม่ตอบสนองต่อรังสีอินฟราเรดหรือความร้อนเนื่องจากการเจ็บป่วย (เช่น เบาหวานรุนแรง) หรือใช้ยาแก้ปวด หากไม่แน่ใจให้ปรึกษาแพทย์
- อย่าใช้เครื่องหากมีการเจ็บป่วยที่สืบเนื่องจากความสัมพันธ์ของเส้นประสาท เช่น โรคกระดูกทับเส้นประสาทบริเวณคอข้อ, โรคปลอกประสาทเสื่อมแข็งและเส้นประสาทอักเสบเส้นเลือด หากไม่แน่ใจให้ปรึกษาแพทย์
- อย่าใช้เครื่องหากมีอุปกรณ์ที่ปลุกถ่าย โดยเฉพาะอย่างยิ่งหากใกล้กับบริเวณที่ต้องบำบัด หากไม่แน่ใจให้ปรึกษาแพทย์
- หากคุณตั้งครรภ์ อย่าใช้เครื่องในการบำบัดบริเวณใกล้กับช่วงท้องหรือหลังส่วนล่าง ทั้งนี้เพื่อป้องกันการให้ความร้อนสูงเกินไปในบริเวณดังกล่าว หากไม่แน่ใจควรปรึกษาแพทย์
- ห้ามใช้งานหากคุณมีอาการบวมหรืออักเสบ เนื่องจากความร้อนอาจทำให้อาการรุนแรงยิ่งขึ้น หากมีข้อสงสัย ให้ปรึกษาแพทย์ของคุณ
- อย่าใช้เครื่องบนบริเวณที่บาดเจ็บหรือผิวหนังที่ระคายเคืองหรือบาดแผล หากไม่แน่ใจให้ปรึกษาแพทย์
- อย่าใช้เครื่องในการบำบัดบริเวณที่เพิ่งทายาบรรเทาอาการอักเสบหรือป้องกันกระคายเคืองเฉพาะที่ (ครีมหรือซีรั่มที่มีส่วนผสมของการบูรเป็นต้น) เนื่องจากอาจทำให้เกิดการอักเสบ

### ข้อควรระวัง

- หากตัวรับที่ใช้กับเครื่องเกิดลม เสียบไม่แน่น ปลั๊กไฟจะเกิดความร้อน ให้ตรวจสอบว่าได้มีการเสียบปลั๊กของเครื่องเข้ากับตัวรับที่ต่อไว้อย่างถูกต้องเรียบร้อยแล้ว
- ห้ามทำเครื่องตกหรือกระแทกอย่างรุนแรง
- ถอดปลั๊กไฟออกทุกครั้งหลังใช้งานเสร็จเรียบร้อยแล้ว หรือในกรณีที่เกิดฟ้าผ่า
- วางเครื่องลงบนพื้นเรียบและมั่นคง ตรวจสอบว่าจะต้องมีพื้นที่วางประมาณ 15 ซม. รอบๆ เครื่องเพื่อป้องกันไม่ให้เครื่องร้อนเกินไป
- อย่าแขวนเครื่องบนฝาเตา (รูปที่ 5)
- อย่าแขวนเครื่องบนผนัง (รูปที่ 6)
- ห้ามใช้งานเครื่องในห้องที่มีอุณหภูมิต่ำกว่า 10°C หรือสูงกว่า 35°C
- อย่าคลุมเครื่องด้วยสิ่งของ เช่น ผ้าหรือชิ้นส่วนของผ้าเมื่อเปิดเครื่อง
- เครื่องนี้ได้รับการติดตั้งระบบป้องกันโดยอัตโนมัติ ในกรณีที่เครื่องมีความร้อนมากเกินไป หากเครื่องมีการระบายอากาศไม่เพียงพอ (เช่น เนื่องจากช่องระบายอากาศถูกปิด) เครื่องจะปิดเองโดยอัตโนมัติ ให้ถอดปลั๊กไฟออกและนำสิ่งกีดขวางช่องระบายอากาศออกไป เมื่อเครื่องเย็นลงแล้ว คุณสามารถเปิดเครื่องได้ใหม่อีกครั้ง โดยเสียบปลั๊กไฟแล้วกดปุ่มเปิดปิด
- ปลดปล่อยเครื่องเย็นประมาณ 15 นาที ก่อนที่คุณจะเริ่มทำความสะอาดหรือทำการจัดเก็บ
- หากคุณเพิ่งวางน้ำหรืออบน้ำนมใหม่ๆ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าขวดตัวจนแห้งแล้วก่อนใช้งาน
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปลั๊กเสียบอยู่ในระยะที่ปลอดภัยอย่างน้อย 45 ซม. จากวัตถุและผนังที่ติดไฟง่าย

### Electromagnetic fields (EMF)

ผลิตภัณฑ์ของ Philips นี้เป็นไปตามมาตรฐานและกฎข้อบังคับด้านคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าที่มีทุกประการ

### การเตรียมตัวก่อนใช้งาน

ห้ามแขวนเครื่องบนฝาเตาหรือบนผนัง

1 คลายสายไฟหลักของเครื่องออก

2 วางเครื่องบนพื้นเรียบและมั่นคง โดยปราศจากสิ่งของวางเกาะรอบๆ ตัวเครื่องมีระยะห่างประมาณ 15 ซม. ทั้งนี้เพื่อป้องกันไม่ให้เครื่องมีความร้อนมากเกินไป

## การใช้งาน

### ผลที่รับของเครื่อง InfraPhil

เครื่อง InfraPhil จะฉายแสงอินฟราเรดออกมา โดยแสงจะทะลุผ่านลงไปใต้ผิวหนังและทำให้เนื้อเยื่ออุ่น ความอุ่นจะปรับลดการถ่ายทอดกระแสประสาทไปยังสมอง และลดอาการเจ็บปวดได้ ความอุ่นยังสามารถกระตุ้นการไหลเวียนโลหิตและขยายหลอดเลือดได้อีกด้วยซึ่งช่วยเร่งการนำส่งสารที่จำเป็นในการซ่อมแซมและบำรุงเนื้อเยื่อของร่างกาย นอกจากนี้ แสงอินฟราเรดยังเพิ่มความเร็วในกระบวนการเผาผลาญอาหารและกำจัดของเสียออกจากร่างกาย เนื่องจากแสงอินฟราเรดทำให้เนื้อเยื่อสามารถยืดหยุ่นได้มากขึ้น ความอุ่นยังช่วยลดความเมื่อยล้าและทำให้ข้อต่อยืดหยุ่นได้มากยิ่งขึ้นอีกด้วย

เนื่องจากก่อให้เกิดผลต่างๆ เหล่านี้ การบำบัดด้วยเครื่อง InfraPhil สามารถบรรเทาความเจ็บปวดอันเนื่องมาจากปัญหากล้ามเนื้อและข้อต่อได้ชั่วคราว

**หมายเหตุ: โปรดอ่านส่วน 'คำเตือน' ในบท 'ข้อควรจำ' และทำตามคำแนะนำที่มีก่อนการใช้เครื่อง**

## การใช้เครื่อง

### การใช้เครื่องบำบัดรักษาโรค

InfraPhil เป็นเครื่องบำบัดด้วยความอุ่นเฉพาะที่ อาจใช้บำบัดอาการต่อไปนี้:

- บำบัดอาการปวดกล้ามเนื้อเนื้อข้อควรหรือแบบเรื้อรัง กล้ามเนื้อเกร็งหรือข้อขัด
- บำบัดอาการปวดหลังส่วนล่าง

### การบำบัดอื่นๆ

คุณสามารถใช้ InfraPhil เพื่อ :

- การผ่อนคลายกล้ามเนื้อ
- การเตรียมตัวเพื่อนวด

## การใช้งานเครื่อง InfraPhil

- 1** กำหนดระยะห่างระหว่างร่างกายและตัวเครื่อง:
  - เมื่อคุณบำบัดอาการปวดกล้ามเนื้อ หลอดไฟและบริเวณที่ได้รับการบำบัดต้องมียาระยะห่างประมาณ 30 ซม. แน่ใจว่าความร้อนนั้นขยายต่อผิวของคุณ ให้ที่มียาระยะห่างขึ้นหากร้อนเกินไป
- 2** วางเครื่องอย่างเหมาะสม
  - ในการบำบัดอาการปวดหลัง ให้วางเครื่องบนโต๊ะระยะห่างประมาณ 30 ซม. (รูปที่ 7).
  - ในการบำบัดอาการปวดเข่า ให้วางเครื่องบนโต๊ะเตี้ย นั่งบนเก้าอี้ถัดจากโต๊ะที่ระยะห่างประมาณ 30 ซม. (รูปที่ 8).
- 3** ในการเปิดสวิตช์เครื่อง หมุนฝาครอบด้านหลังของหลอดไฟไปที่ 'I' (รูปที่ 9)
- 4** เล็งลำแสงอินฟราเรดไปยังบริเวณร่างกายที่ต้องการบำบัด (รูปที่ 10)
- 5** ปิดสวิตช์เครื่องเมื่อใช้งานเสร็จเรียบร้อยแล้ว

**ห้ามมองที่แสงของหลอดไฟโดยตรง ควรหันตาไว้ขณะเปิดเครื่อง**

## ระยะเวลาการบำบัด

ระยะเวลาการบำบัดขึ้นอยู่กับผู้ได้รับการบำบัดและประเภทการบำบัด การบำบัดกล้ามเนื้อหรือข้อต่อครั้งเดียวควรใช้เวลาประมาณไม่เกิน 15 นาที สามารถทำซ้ำได้หลายครั้งในหนึ่งวันหากจำเป็น การบำบัดโดยใช้เวลามากกว่า 15 นาทีไม่ทำให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุด คุณสามารถทำหัตถการของกายภาพบำบัดในหนึ่งวันต่อเนื่องกันเพื่อให้ได้ผล หากอาการไม่ดีขึ้นภายในหลังการบำบัด 6-8 ครั้ง ให้หยุดใช้เครื่องและปรึกษาแพทย์ สำหรับอาการเจ็บปวดเรื้อรังสามารถใช้เครื่องเป็นระยะเวลานานขึ้นตราบใดที่คุณทำตามคำแนะนำที่มีในส่วน 'คำเตือน' ในบท 'ข้อควรจำ'

## การทำความสะอาด

**ถอดปลั๊กเครื่องและปล่อยให้หลอดไฟเย็นลงประมาณ 15 นาทีก่อนทำความสะอาดเครื่อง**

**ห้ามให้น้ำเข้าเครื่องหรือทำน้ำหกใส่เครื่อง**

- 1** ทำความสะอาดเครื่องด้วยผ้าชุบน้ำกั้นหรือแอลกอฮอล์

## การจัดเก็บ

- 1** ปล่อยให้เครื่องเย็นลงประมาณ 15 นาที ก่อนทำการจัดเก็บ
- 2** ม้วนสายไฟเพื่อจัดเก็บไว้ในช่องเก็บสายไฟ (รูปที่ 11)



## การเปลี่ยนอะไหล่

### ถอดปลั๊กเครื่องและปล่อยให้หลอดไฟเย็นลงประมาณ 15 นาทีก่อนเปลี่ยนหลอดไฟ

- ในการเปลี่ยนหลอดไฟ ต้องใช้หลอดไฟอินฟราเรดแบบเดียวกัน (Philips PAR38E/150W)
- คุณสามารถซื้อหลอดไฟใหม่ได้จากตัวแทนจำหน่าย Philips
- หลอดไฟของเครื่องรุ่นนี้ ไม่มีสารที่เป็นอันตรายต่อสิ่งแวดล้อม คุณสามารถทิ้งหลอดไฟที่รวมกับขยะทั่วไปในครัวเรือนได้

## การรีไซเคิล

ห้ามทิ้งผลิตภัณฑ์ร่วมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป เมื่อเครื่องหมดอายุการใช้งานแล้ว ควรทิ้งลงในถังขยะสำหรับนำกลับไปใช้ใหม่ได้ (รีไซเคิล) เพื่อช่วยรักษาสภาพแวดล้อม

## การรับประกันและสนับสนุน

หากคุณต้องการข้อมูลหรือการสนับสนุน โปรดเข้าชมเว็บไซต์ [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) หรืออ่านข้อมูลจากเอกสารแนบท้ายที่แยกเฉพาะ เกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก

## ข้อจำกัดในการรับประกัน

เงื่อนไขของการรับประกันระหว่างประเทศไม่ครอบคลุมหลอดไฟอินฟราเรด

## การแก้ปัญหา

บทนี้ได้รวบรวมปัญหาทั่วไปเกี่ยวกับเครื่องซึ่งคุณอาจพบได้ หากยังไม่สามารถแก้ไขปัญหาตามข้อมูลด้านล่างนี้ให้มาได้ โปรดดูรายการคำถามที่พบบ่อยที่ [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) หรือติดต่อศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณ

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
เครื่องไม่ทำงาน	ไม่ได้เสียบปลั๊กไฟเข้ากับตัวรับอย่างถูกต้อง	เสียบปลั๊กไฟเข้ากับตัวรับบนผนังให้ถูกต้อง
	ไฟดับ	ให้ลองเสียบปลั๊กไฟเครื่องใช้ชนิดอื่นเพื่อตรวจสอบว่ายังมีกระแสไฟฟ้า
	หลอดไฟชำรุดเสียหาย	เปลี่ยนหลอดไฟใหม่ (ดูได้จากบท "การเปลี่ยนอะไหล่")
	สายไฟชำรุด	หากสายไฟชำรุด ควรนำไปเปลี่ยนที่ Philips หรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตจาก Philips หรือบุคคลที่ผ่านการอบรมจาก Philips ดำเนินการเปลี่ยนให้เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้

## ข้อมูลจำเพาะ

รุ่น	HP3616
แรงดันไฟฟ้า (โวลต์) สิงคโปร์/ยุโรป/บราซิลหรือสหรัฐอเมริกา/อาร์เจนตินา/ออสเตรเลีย/แอฟริกาใต้	230
แรงดันไฟฟ้า (โวลต์) จีน/ฮ่องกง/เกาหลี/ราชอาณาจักรซาอุดีอาระเบีย (KSA)/เลบานอน	220
แรงดันไฟฟ้า (โวลต์) มาเลเซีย/กาตาร์	240
แรงดันไฟฟ้า (โวลต์) ไต้หวัน	110
คลื่นความถี่ (Hz) จีน/มาเลเซีย/สหรัฐอเมริกา/อาร์เจนตินา/บราซิล/แอฟริกาใต้/ออสเตรเลีย/เลบานอน/ฮ่องกง/สิงคโปร์/ยุโรป	50
คลื่นความถี่ (Hz) เกาหลี/ไต้หวัน/ราชอาณาจักรซาอุดีอาระเบีย (KSA)	60
อินพุตกำลังไฟ (วัตต์)	150

## 34 ภาษาไทย

รุ่น	HP3616
Class	II (หุ้มฉนวนสองชั้น)
มาตรฐานกันน้ำ	IPX0
ชนิด IR	IR-A/B/C
การอาบรังสี (W/m <sup>2</sup> )	ประมาณ 250
ขนาด (หน่วย เซนติเมตร)	30x20
ชนิดแบตเตอรี่	ไม่ใช่

### สภาพแวดล้อมการทำงาน

อุณหภูมิ ตั้งแต่ +10°C ถึง +35°C

ความชื้นสัมพัทธ์ ตั้งแต่ 30% ถึง 90%

### สภาพแวดล้อมการจัดเก็บ

อุณหภูมิ ตั้งแต่ -20°C ถึง +50°C

ความชื้นสัมพัทธ์ ตั้งแต่ 30% ถึง 90% (โดยไม่กลั่นตัวเป็นหยดน้ำ)

คุณสามารถขอทราบผังวงจร, รายการชิ้นส่วนและข้อมูลทางเทคนิคอื่นๆ ได้

ในฐานะเป็นผู้ใช้งาน คุณควรมีมาตรการในการป้องกันการรบกวนของสนามแม่เหล็กไฟฟ้า หรือการรบกวนชนิดอื่นๆ ที่เกิดขึ้นระหว่างเครื่องนี้กับอุปกรณ์อื่นๆ

## 目錄

清潔	35
簡介	35
一般說明	35
重要事項	35
使用前準備	36
使用本產品	37
清潔	37
收納	38
更換	38
回收	38
保固與支援	38
疑難排解	38
規格	39

## 簡介

恭喜您購買本產品並歡迎加入飛利浦！請於 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) 註冊您的產品，以善用飛利浦提供的支援。

使用 InfraPhil，您可以在家中舒適地治療肌肉和關節問題，並減緩肌肉或關節疼痛。本產品如同太陽，會散發出紅外線。特殊的濾鏡只會讓可達到治療與舒緩效果的光線通過。InfraPhil 也可用於放鬆或按摩前準備。

## 一般說明 (圖 1)

- 1 燈
- 2 燈罩
- 3 機座
- 4 電源線收納裝置
- 5 電源線
- 6 開關標示

## 重要事項

### 一般

- InfraCare 機體所標示的各種符號意義如下：
  - 1 此符號警告您遠離發熱表面。(圖 2)
  - 2 此符號表示使用本產品前需詳閱使用說明。請保存使用說明以供日後參考。(圖 3)
  - 3 此符號表示本產品採用雙重絕緣 (Class II)。(圖 4)
- 本產品符合醫療器材指令 MDD93/42/EEC 規定。

### 危險

- 水碰到電會產生危險！本產品不可於潮濕處使用 (如浴室內、淋浴間或游泳池附近)。
- 請勿讓水進入或濺到本產品。

### 警示

- 在您連接電源之前，請檢查本地的電源電壓是否與產品所標示的電壓相符。
- 如果電線損壞，則必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
- 產品電源打開後，不可無人看管。
- 本產品不適合供下列人士使用：身體官能或心智能力退化者，或是經驗與使用知識缺乏者。他們需要有負責其安全的人員在旁監督，或指示產品的使用方法，方可使用。
- 不宜讓孩童使用本產品。請勿讓孩童將本產品當成玩具。

- 本產品專門用於治療肌肉與關節的疼痛及僵硬，而非用於治療腹部、面部和其他種類之疼痛。
- 為避免皮膚過熱，請避免以極近的距離進行治療。其熱度在整個療程應令您感到舒適。
- 為避免對視力造成危害，產品啟動時，請勿直視燈光。
- 進行療程時不可睡著。
- 請避免療程部位在進行治療之後立即冷卻降溫。
- 進行 6 到 8 次治療後若症狀沒有獲得改善，應先停用本產品，並諮詢您的醫師。
- **InfraPhil 治療的禁忌：**
- 若您患有心臟病、急性炎症疾病、血栓症、凝血功能異常、腎上腺功能抑制、全身性紅斑性狼瘡或惡性疾病等重症，請務必先諮詢醫師再使用本產品。
- 如果您對紅外線過敏或有水腫的情況，請勿使用本產品。如有疑慮，請諮詢您的醫師。
- 如果您因疾病 (例如末期糖尿病) 而對於紅外線輻射和熱能或止痛藥的使用無反應，請勿使用本產品。如有疑問，請諮詢您的醫師。
- 如果您患有髓鞘脫失相關病症，例如腕隧道症候群、多發性硬化症和尺神經病變，請勿使用本產品。如有疑問，請諮詢您的醫師。
- 如果您體內有植入裝置，尤其若該裝置位在鄰近治療部位的區域，請勿使用本產品。如有疑問，請諮詢您的醫師。
- 如果您目前懷孕，請勿使用本產品來治療靠近腹部或後背的區域，以免這些區域溫度過熱。如有疑問，請諮詢您的醫師。
- 如皮膚出現紅腫發炎，請勿使用本產品，因為熱會使不適感加劇。如有疑問，請諮詢您的醫師。
- 請勿在受損或受刺激的皮膚或傷口上使用本產品。如有疑問，請諮詢您的醫師。
- 若您最近曾對身體某區域使用局部抗刺激劑 (含薄荷醇等物質的乳膏或軟膏)，請勿在該區域使用本產品，因為這可能造成輕微的發炎反應。

#### 警告

- 如果供應產品電力的電源插座接頭不良，產品插頭會發熱。請確定將產品插入接頭良好的插座。
- 不可重擊本產品。
- 使用完畢或停電時，務必將產品電源線拔下。
- 產品應放置在平穩表面上，並確定與四周至少保持 15 公分的距離，以避免過熱。
- 請勿將產品懸吊在天花板上。(圖 5)
- 請勿將產品懸掛在牆壁上。(圖 6)
- 請勿在室溫低於 10° C 或高於 35° C 的室內使用本產品。
- 本產品開啟後，請勿將布或衣物等物品覆蓋至產品之上。
- 本產品具有自動防止過熱功能。若散熱不佳時 (如因為通風口被遮蓋)，裝置會自動關閉。請拔掉裝置插頭並排除過熱原因。待裝置冷卻便可再次啟動。如果要這麼做，請重新插上插頭再按下電源開關即可。
- 進行清潔或收納產品之前，請先讓產品冷卻約 15 分鐘。
- 如果您剛游完泳或剛淋浴，在使用本產品前，請確實將身體擦乾。
- 請確定紅外線燈光與易燃物品或牆壁之間，確實保持至少 45 公分的安全距離。

#### 電磁波 (EMF)

本飛利浦產品符合所有電磁波暴露的相關適用標準和法規。

#### 使用前準備

請勿將本產品懸吊在天花板或牆壁上。

- 1 將電源線完全拉出。
- 2 產品應放置在平穩表面上，並確定與周圍至少保持 15 公分的距離，以避免過熱。

## 使用本產品

### InfraPhil 的效果

InfraPhil 會產生紅外線，可進入深層皮膚並暖和人體組織。紅外線的溫熱可調節傳送到人腦的神經信號，從而減輕疼痛。它也會刺激血液循環並擴張血管，加快重建與滋養人體組織必要物質之運輸。此外，紅外線會加速新陳代謝過程和人體內廢棄物質的排除。由於紅外線的溫熱使組織可塑性更高，因此也能減少僵硬程度，讓關節變得更有彈性。因為具備這些效果，InfraPhil 療程可暫時舒緩因肌肉和關節問題所引發的疼痛。

注意：使用本產品前，請閱讀「重要事項」單元的「警示」一節，並依照其內容指示進行操作。

### 使用方法

#### 治療應用

InfraPhil 是一種局部熱療產品。其可能的治療用途為：

- 治療間歇性或慢性的肌肉酸痛、肌肉及關節僵硬。
- 治療腰酸背痛。

#### 其他用途

您也可以針對下列目的使用 InfraPhil：

- 肌肉放鬆
- 按摩前準備

### 使用 InfraPhil

- 1** 確認本產品與身體之間的距離：
  - 治療肌肉疼痛時，在紅外線燈和治療區域之間須保持約 30 公分的距離。請確定您的肌膚能感受到舒適的熱度。如果熱度變得太高，請增加距離。
- 2** 適當地安置本產品。
  - 若要治療背痛，請將本產品置於距離約 30 公分的桌面上。(圖 7)
  - 若要治療膝蓋酸痛，請將本產品置於矮桌上，然後坐在距離矮桌約 30 公分的椅子上。(圖 8)
- 3** 若要開啟本產品，請將燈罩後面的蓋子轉至「I」。(圖 9)
- 4** 將紅外線燈的光線對準所要治療的部位。(圖 10)
- 5** 使用完畢後，請關閉產品的電源。

產品開啟時，請勿直視燈光。雙眼應閉上。

### 療程時間

治療的持續時間取決於治療類型和治療接受者。治療單一肌肉或關節應持續約 15 分鐘。必要時，您可在一天內重複進行多次治療。療程超過 15 分鐘者，其效果不一定更好。您可以連續多日重複進行一套含多項療程的例行程序，以見其效。如果在 6 到 8 次治療後未見改善，請停止使用本產品並諮詢您的醫師。若為慢性問題，只要能依照「重要事項」單元「警示」一節中的指示，便能延長療程的時間。

### 清潔

請先拔掉本產品電源插頭，讓紅外線燈冷卻約 15 分鐘後再進行清潔。

請勿讓水進入或濺到本產品。

- 1** 以蒸餾水或酒精沾濕的布清潔本產品。

### 收納

- 1 收納產品之前，請先讓產品冷卻約 15 分鐘。
- 2 將電源線捲繞在電源線收納裝置上。(圖 11)

### 更換

請先拔掉本產品電源插頭，讓紅外線燈冷卻約 15 分鐘後再更換燈泡。

- 請務必更換完全相同的紅外線燈燈泡 (飛利浦 PAR38E/150W)。
- 您可以向飛利浦經銷商取得或訂購新的燈泡。
- 本產品的燈泡不含有害環境之物質。您可將舊燈泡當作一般家庭廢棄物丟棄。

### 回收

本產品使用壽命結束時，請勿隨一般家庭廢棄物一併丟棄。請將本產品送至政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。

### 保固與支援

如果您需要資訊或支援，請造訪：[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)，或另行參閱全球保證書。

#### 保固限制

紅外線燈不在全球保固範圍內。

### 疑難排解

本單元概述您使用本產品時最常遇到的問題。如果您無法利用以下資訊解決您遇到的問題，請造訪 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 查看常見問題清單，或聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心。

問題	可能原因	解決方法
產品不能運作。	插頭沒有正確插入電源插座中。	將插頭正確地插入插座。
	發生停電。	連接其他產品以檢查電源供應器是否運作正常。
	燈泡故障。	更換燈泡 (請參閱「更換」單元)。
	電源線損壞。	如果電線損壞，則必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。

## 規格

型號	HP3616
額定電壓 (V) 新加坡/歐洲/巴林/阿拉伯聯合大公國/約旦	230
額定電壓 (V) 中國/香港/韓國/沙烏地阿拉伯王國 (KSA)/黎巴嫩	220
額定電壓 (V) 馬來西亞/卡達	240
額定電壓 (V) 台灣	110
額定頻率 (Hz) 中國/馬來西亞/阿拉伯聯合大公國/巴林/卡達/約旦/黎巴嫩/香港/新加坡/歐洲	50
額定頻率 (Hz) 韓國/台灣/沙烏地阿拉伯王國 (KSA)	60
額定輸入功率 (W)	150
級別	II (雙重絕緣)
防水等級	IPX0
IR 類型	IR-A/B/C
強度 (W/m )	約 250
範圍尺寸 (以 cm 計算)	30x20
電池種類	不適用

## 作業條件

溫度	從 +10° C 到 +35° C
相對濕度	從 30% 到 90%

## 保存條件

溫度	從 -20° C 到 +50° C
相對濕度	從 30% 到 90% (無凝結)

電路圖、零組件清單及其他技術資料說明均索取提供。

使用本產品時，您應該採取預防措施，避免本產品與其他產品之間產生電磁干擾或其他類型干擾。

## 目录

简介	40
基本说明	40
注意事项	40
使用准备	42
使用本产品	42
清洁	43
存储	43
更换	43
回收	44
保修和支持	44
故障种类和处理方法	44
规格	44

## 简介

感谢您的惠顾，欢迎光临飞利浦！为了您能充分享受飞利浦提供的支持，请在 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) 上注册您的产品。

借助 InfraPhil，您可以轻松治疗肌肉和关节问题，在家舒缓肌肉和关节疼痛。本产品能像太阳一样放射红外线。特殊的滤光器仅允许有治疗效果的光线通过，确保有效治疗。InfraPhil 也可以用于放松或用作按摩前的准备。

## 基本说明 (图 1)

- 1 灯管
- 2 灯罩
- 3 底座
- 4 电源线存储装置
- 5 电源线
- 6 开关指示

## 注意事项

### 概述

- InfraPhil 红外线健康灯上的符号含义如下：
  - 1 此符号警告您注意高温的表面。(图 2)
  - 2 此符号表示您在使用产品前必须仔细阅读用户手册。请保留用户手册以备将来参考。(图 3)
  - 3 此符号表示此产品双重绝缘 (II 级标准) (图 4)
- 本产品符合 MDD93/42/EEC 标准。

### 危险

- 水与电接触是危险的！因此切勿将产品在潮湿的环境中使用（如在浴室或接近淋浴、游泳池附近使用）。
- 切勿让水进入产品或溅到产品表面。



## 警告

- 在将产品连接电源之前，请先检查产品所标电压与当地的供电电压是否相符。
- 如果电源线损坏，为了避免危险，必须由飞利浦、飞利浦特约维修中心或有同等维修资格的专业人员来进行更换。
- 打开电源后，本产品不得无人看管。
- 本产品不打算由肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督或指导。
- 小孩不宜使用该产品。应照看好儿童，确保他们不玩耍本产品。
- 本产品适用于治疗肌肉和关节疼痛以及肌肉和关节僵硬，但不可用于照射腹部、面部和其他各种疼痛。
- 要防止皮肤变得过热，请避免照射距离过近。在整个照射过程中，热度应以感觉舒适为宜。
- 为防止伤害眼睛，打开灯后，请勿直视光源。
- 在使用期间，切勿入睡。
- 在治疗之后，避免照射区域过快冷却。
- 如果 6-8 次的治疗之后无任何效果，请停止使用本产品并咨询医生。
- **有关 InfraPhil 照射的禁忌：**
- 如果您患有严重的疾病，例如心脏病、急性炎症疾病、血栓症、凝血障碍、肾上腺功能抑制、全身红斑性狼疮或恶性疾病，则在咨询医生意见之前，请不要使用本产品。
- 如果您对红外线神经过敏或如果患有水肿，请不要使用本产品。如有疑问，请咨询您的医生。
- 如果由于疾病（如重度糖尿病）或使用止痛药使您对红外线照射和热度感觉迟钝，请不要使用本产品。如有疑问，请咨询您的医生。
- 如果您患有有关脱髓鞘性神经炎的疾病，例如腕骨神经综合症、多发性硬化症和尺骨神经病变，请不要使用本产品。如有疑问，请咨询您的医生。
- 如果您有植入式设备，尤其是在该设备位于照射区域附近的情况下，请不要使用本产品。如有疑问，请咨询您的医生。
- 如果您怀有身孕，请不要在靠近您的腹部的照射区域或腰部使用本产品，以免这些区域过热。如有疑问，请咨询您的医生。
- 如您患有肿瘤或炎症，请不要使用，热力可能会恶化病情，如有疑问，可咨询医生。

- 请不要在受伤或发炎的皮肤或伤口上使用本产品。如有疑问，请咨询您的医生。
- 请不要在刚刚涂抹了局部抗刺激药物（含薄荷的药膏或软膏）的照射区域使用本产品，否则会导致轻微发炎。

### 警告

- 如果连接产品的插座接触不良，则产品的插头会变得很热。确保您所连接的插座接触良好。
- 请勿让本品受到剧烈震动。
- 使用后，或出现电源故障时，必须将插头拔下。
- 应将产品放在平稳的水平表面。确保周围有至少 15 厘米的空间，以免过热。
- 切勿将产品挂在天花板上。(图 5)
- 切勿将产品挂在墙上。(图 6)
- 切勿在室温低于 10° C 或高于 35° C 的房间使用。
- 打开产品后，请勿在产品上覆盖布或衣服等物品。
- 产品装有过热自动保护装置。如果产品冷却不良（如：散热口被覆盖），则产品自动断电。请拔下产品插头并排除过热的原因。待产品冷却后，则产品可再次通电。  
要让产品重新通电，则需重新插接产品电源并按 on/off 开关。
- 在清洁或储藏产品之前，必须先产品冷却大约 15 分钟。
- 如果您刚刚游泳回来，或刚刚淋浴过；则应先将皮肤擦干，再使用本产品。
- 确保灯具离开易燃物体和墙壁至少保持 45 厘米的安全距离。

### 电磁场 (EMF)

本飞利浦产品符合所有有关暴露于电磁场的适用标准和法规。

### 使用准备

切勿将产品挂在天花板或墙上。

- 1 将电源线完全解开。
- 2 应将产品放在稳定，水平的表面，并确保周围有至少 15 厘米的空间，以免过热。

### 使用本产品

#### InfraPhil 红外线健康灯的作用

InfraPhil 产生的红外线光可渗入皮肤深层，加热皮肤组织。热力可调节向大脑发送的神经信号，从而缓解疼痛。热力也可以刺激血液循环，使血管扩张，进而加快输送复原和滋养人体组织所必需的物质。此外，红外线还可加快新陈代谢的过程和人体废物的排出。由于能够改善组织的韧性，因此热力也能缓解肌肉僵直，改善关节的灵活性。由于具有上述功效，InfraPhil 照射能够暂时缓解由肌肉和关节问题引起的疼痛。

注意：在使用本产品之前，请阅读“注意事项”一章中的“警告”部分内容，并按照其中提供的说明执行操作。

## 应用

### 治疗应用

InfraPhil 是一种局部热力治疗产品。可能的治疗应用：

- 缓解急性或慢性肌肉酸痛和关节肌肉僵硬。
- 缓解腰痛。

### 其他应用

您也在将 InfraPhil 用于以下目的：

- 放松肌肉
- 按摩前准备

### 使用 InfraPhil

#### 1 确定身体和产品间的距离：

- 在照射肌肉疼痛时，红外线灯和被照射区域之间的距离必须约为 30 厘米。确保热度使皮肤感到舒适。如果热力太强，请增加距离。

#### 2 正确放置产品。

- 要照射背部，请将本产品放在距离大约为 30 厘米的桌上。(图 7)
- 要照射膝盖，请将本产品放在较低的桌上。坐在桌子旁边距离大约为 30 厘米的椅子上。(图 8)

#### 3 要打开产品，请将灯罩的后盖旋转至 ‘I’。(图 9)

#### 4 红外线光束要对准照射的身体部位。(图 10)

#### 5 使用后，请关闭产品电源。

打开灯后，请勿直视光源。要闭上眼睛。

### 照射时间

照射时间取决于使用者和使用类型。每次照射肌肉或关节应持续大约 15 分钟。照射超过 15 分钟并不会带来更好的效果。您可以连续几天重复一天照射几次，以获得某种效果。如果 6-8 次照射之后症状没有好转，应停止使用本产品并咨询您的医生。对于慢性病问题，只要不违反“注意事项”一章中的“警告”事项，便可长期使用本产品。

### 清洁

拔下产品插头让灯冷却大约 15 分钟，然后再清洁产品。

切勿让水进入产品或溅到产品表面。

#### 1 用浸润蒸馏水的布擦拭产品。

### 存储

#### 1 在贮存本产品之前，要待其冷却大约 15 分钟。

#### 2 将电源线缠绕在电源线存储装置上。(图 11)

### 更换

拔下产品插头让灯冷却大约 15 分钟，然后再更换灯。

- 必须更换同样的红外线灯（飞利浦 PAR38E/150W）。
- 您可以从飞利浦经销商处获取或订购新的红外线灯。
- 本产品的灯不含对环境有害的物质。您可以将其与正常的家庭垃圾混在一起丢弃。

### 回收

弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾扔在一起，应将其交给指定的回收中心，这样做有利于环保。

### 保修和支持

如果您需要信息或支持，请访问 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 或阅读单独的全球保修卡。

### 保修条款

国际保修条款中不包括红外线灯。

### 故障种类和处理方法

本章归纳了使用本产品时最常见的一些问题。如果您无法根据以下信息解决问题，请访问 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 查阅常见问题列表，或联系您所在国家/地区的客户服务中心。

问题	可能的原因	解决方法
产品不能启动。	插头未正确插入电源插座。	将插头正确插入电源插座。
	存在电源故障。	连接其他产品以检查电源是否正常。
	灯管有故障。	更换灯管（见“更换”一章）。
	电源线损坏。	如果电源线损坏，为了避免危险，必须由飞利浦、飞利浦特约维修中心或有同等维修资格的专业人员进行更换。

### 规格

型号	HP3616
额定电压（伏）新加坡/欧洲/巴林/阿拉伯联合酋长国/约旦	230
额定电压（伏）中国/香港/韩国/沙特阿拉伯王国(KSA)/黎巴嫩	220
额定电压（伏）马来西亚/卡塔尔	240
额定电压（伏）台湾	110
额定频率（赫兹）中国/马来西亚/阿拉伯联合酋长国/巴林/卡塔尔/约旦/黎巴嫩/香港/新加坡/欧洲	50
额定频率（赫兹）韩国/中国台湾/沙特阿拉伯王国(KSA)	60
额定输入功率（瓦）	150
级别	II（双重绝缘）
入水口	IPX0
IR 类型	IR-A/B/C

型号	HP3616
辐照度 (瓦/平方米)	大约 250
场尺寸 (平方厘米)	30x20
电池类型	不适用

### 操作条件

温度	从 +10° C 到 +35° C
相对湿度	从 30% 到 90%

### 存储条件

温度	从 -20° C 到 +50° C
相对湿度	从 30% 到 90% (非压缩)

根据需求提供电路图、零部件列表和其它技术说明。  
作为本产品的用户，您应采取措施防止本产品和其它产品之间出现电磁干扰或其它类型的干扰。

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
灯泡	x	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。



مشخصات	
مدل	HP3616
ولتاژ درجه بندی شده (V) سنگاپور/اروپا/بحرین/امارات متحده عربی/اردن	۲۳۰
ولتاژ درجه بندی شده (V) چین/هنگ کنگ/کره/عربستان سعودی (KSA)/لبنان	۲۳۰
ولتاژ درجه بندی شده (V) مالزی/قطر	۲۴۰
ولتاژ درجه بندی شده (V) تایوان	۱۱۰
فرکانس درجه بندی شده (Hz) چین/مالزی/امارات متحده عربی/بحرین/قطر/اردن/لبنان/هنگ کنگ/سنگاپور/اروپا	۵۰
فرکانس درجه بندی شده (Hz) کره/تایوان/عربستان سعودی (KSA)	۶۰
قدرت ورودی درجه بندی شده (W)	۱۵۰
کلاس	II (عایق بندی دوپل)
اجازه ورود آب	IPX0
نوع IR	IR-A/B/C
پرتو افکنی (W/m <sup>2</sup> )	حدود ۲۵۰
اندازه (به cm <sup>2</sup> )	۲۰x۲۰
نوع باتری	کاربرد ندارد

شرایط عملکرد	
درجه حرارت	۱۰+ تا ۲۵+ درجه سلسیوس
رطوبت نسبی	از ۳۰٪ تا ۹۰٪

شرایط نگهداری	
درجه حرارت	از ۲۰- تا ۵۰+ درجه سلسیوس
رطوبت نسبی	از ۳۰٪ تا ۹۰٪ (بدون جمع شدن آب)

دیاگرامهای مدار، لیستهای قطعات دستگاه و سایر اطلاعات فنی در صورت درخواست موجود می باشند. به عنوان کاربر این دستگاه، باید اقدامات لازم را برای پیشگیری از ایجاد تداخل الکترومغناطیسی یا تداخلات دیگر بین این دستگاه و سایر دستگاهها انجام دهید.

توانید دوره چند مرحله ای درمانی روزانه را برای گرفتن نتیجه برای چند روز متوالی انجام دهید. اگر پس از ۶ تا ۸ جلسه درمان بهبودی حاصل نشد، استفاده از دستگاه را متوقف کرده و با پزشک مشورت کنید. برای دردهای مزمن، باید از دستگاه برای زمان طولانی تر استفاده کرد. این کار را باید بر اساس دستورالعملهای ارائه شده در بخش "هشدار" در فصل "مهم" انجام دهید.

### تمیز کردن

دوشاخه دستگاه را از پریز بیرون بکشید و قبل از تمیز کردن دستگاه اجازه دهید تا چراغ به مدت ۱۵ دقیقه خنک شود.

اجازه ندهید آب وارد دستگاه شده یا آب روی دستگاه بریزد.

۱ دستگاه را با یک پارچه مرطوب با قدری آب مقطر یا الکل تمیز کنید.

### نگهداری

۱ قبل از استفاده ذخیره کردن دستگاه، اجازه دهید که دستگاه به مدت ۱۵ دقیقه خنک شود.

۲ سیم برق را دور قسمت ذخیره سیم بتابانید (شکل ۱۱).

### تعویض

دوشاخه دستگاه را از پریز بیرون بکشید و قبل از تعویض چراغ اجازه دهید چراغ به مدت ۱۵ دقیقه خنک شود.

- چراغ را باید با چراغ مادون قرمز مشابه تعویض کنید (Philips PAR38E/150W).
- می توانید چراغ جدید را از نمایندگی Philips خریداری نموده یا آن را سفارش دهید.
- چراغ این دستگاه حاوی موادی که برای محیط زیست مضر است، نمی باشد. می توانید چراغهای قدیمی را مانند زباله های عادی خانگی دور بریزید.

### بازیابی

محصول را مانند سایر زباله های خانگی در پایان عمر دستگاه دور نریزید، و آن را در محل های تعیین شده رسمی بازیافت دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید.

### ضمانت و پشتیبانی

اگر به اطلاعات یا پشتیبانی نیاز دارید لطفاً به سایت اینترنتی [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) مراجعه کنید یا برگه جداگانه ضمانت جهانی را مطالعه کنید.

### محدودیت های ضمانت

شرایط ضمانت بین المللی شامل چراغهای مادون قرمز نمی باشد:

### عیب یابی

این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می شوید را بطور خلاصه تشریح می کند. اگر نتوانستید با اطلاعات زیر مشکل را حل کنید برای مشاهده لیست سوالات معمول به نشانی [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) مراجعه کنید یا با مرکز مراقبت از مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

مشکل	علت احتمالی	راه حل
دستگاه کار نمی کند.	دوشاخه دستگاه بطور صحیح به پریز وصل نشده است.	دوشاخه را به روش صحیح به پریز وصل کنید.
برق قطع می باشد.		دستگاه دیگری را به پریز وصل کنید تا مطمئن شود که برق وجود دارد.
چراغ معیوب است.		چراغ را تعویض کنید (به فصل "تعویض" مراجعه کنید).
سیم برق صدمه دیده است.		اگر سیم برق صدمه دیده باشد باید Philips یا مرکز خدمات مجاز توسط شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.

## میدانهای الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه استانداردها و مقررات مربوط به تشعشعات میدانهای الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

### آماده ساختن دستگاه برای استفاده

دستگاه را از سقف یا از دیوار آویزان نکنید.

۱ بطور کامل سیم برق را باز کنید.

۲ دستگاه را روی یک سطح پایدار و تراز قرار دهید و مطمئن شوید که حداقل ۱۵ سانتی متر فاصله دور دستگاه آزاد می باشد تا از داغ شدن بیش از حد دستگاه جلوگیری بعمل آورید.

### استفاده از دستگاه

#### تاثیر InfraPhil

InfraPhil نور مادون قرمز تولید می کند به عمیقاً در پوست نفوذ کرده و بافتها را گرم می کند. گرما باعث ارسال سیگنالهای عصبی به مغز شده و به همین خاطر درد کاهش می یابد. گرما همچنین گردش خون را افزایش داده و باعث اتساع رگهای خونی می گردد که انتقال مواد لازم برای بازسازی و تغذیه بافتهای بدن را تسریع می کند. بعلاوه، نور مادون قرمز روند متابولیسم را تسریع کرده و زدودن ضایعات از بدن را تسریع می کند. چون اینکار باعث را انعطاف پذیر می کند، گرما گرفتگی را کاهش داده و مفاصل را بیشتر انعطاف پذیر می کنند.

به خاطر همین اثرات، درمان با InfraPhil می تواند به صورت موقتی درد مشکلات عضلانی و مفاصل را کاهش دهد.

توجه: لطفاً بخش "هشدار" در فصل "مهم" را بخوانید و دستورالعملهای ارائه شده در آنجا را قبل از استفاده از دستگاه انجام دهید.

#### کاربرد

#### کاربردهای درمانی

- InfraPhil یک دستگاه گرمایی درمان موضعی می باشد. کاربردهای درمانی ممکن:
- درمان دردهای عضلانی موقتی و مزمن، گرفتگی عضلات و مفاصل.
  - درمان درد پایین کمر.

#### سایر کاربردها

- همچنین می توانید از InfraPhil برای موارد زیر استفاده کنید:
- آرامش بخشیدن به عضلات
  - آماده شدن برای ماساژ

#### استفاده از InfraPhil

- ۱ فاصله بین بدن و دستگاه را تعیین کنید.
    - هنگام درمان درد عضلانی، فاصله بین چراغ و منطقه ای که باید درمان شود باید حدود ۲۰ سانتی متر باشد. مطمئن شوید که گرما برای پوست شما مناسب می باشد. فاصله را در صورتی که گرما شدید باشد افزایش دهید.
  - ۲ دستگاه را بطرز صحیح قرار دهید.
    - برای درمان درد کمر، دستگاه را روی میز در فاصله حدود ۲۰ سانتی متر قرار دهید (شکل ۷).
    - برای درمان زانوی آسیب دیده، دستگاه را روی یک میز کوتاه قرار دهید. روی صندلی در کنار میز با فاصله ای حدود ۲۰ سانتی متر بنشینید (شکل ۸).
  - ۳ برای روشن کردن دستگاه، سرپوش پشت محفظه چراغ را بگردانید تا روی علامت 'I' قرار گیرد (شکل ۹).
  - ۴ نور مادون قرمز چراغ را به طرف بخشی از بدن که باید درمان شود بگیرید (شکل ۱۰).
  - ۵ همیشه دستگاه را بعد از استفاده خاموش کنید.
- هنگامی که دستگاه روشن است به نور چراغ نگاه نکنید. چشمان خود را بسته نگاه دارید.

#### طول درمان

طول درمان به نوع درمان و فردی که باید درمان شود بستگی دارد. درمان یک عضله یا مفصل طی ۱۵ دقیقه باید انجام شود. در صورت لزوم، درمان باید چند بار در روز تکرار شود. زمان درمان طولانی تر از ۱۵ دقیقه باعث کسب نتیجه بهتر نخواهد شد. می



- این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی، حساسیت و یا عقب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درک صحیح از آن هستند نمی باشد، مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند.
  - این دستگاه برای استفاده کودکان طراحی نشده است. کودکان باید تحت مراقبت قرار داشته باشند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی کنند.
  - این دستگاه برای درمان درد عضلات و مفاصل و گرفتگی عضلات و مفاصل طراحی شده است نه برای درد شکم، صورت یا سایر موارد.
  - برای پیشگیری از داغ شدن بیش از حد پوست، درمان را از فواصل بسیار کوتاه انجام ندهید. گرما باید در سرتاسر طول درمان راحت باشد.
  - برای جلوگیری از آسیب رسیدن به چشم، هنگامی که دستگاه روشن است به نور چراغ نگاه نکنید.
  - هنگام درمان نخوابید.
  - از خنک شدن سریع مناطق درمان شده بلافاصله پس از درمان خودداری کنید.
  - اگر پس از ۶ تا ۸ جلسه درمان بهبودی حاصل نشد، استفاده از دستگاه را متوقف کرده و با پزشک مشورت کنید.
- علائم عدم استفاده از درمان InfraPhil:**
- اگر از بیماریهای شدید مانند بیماری قلبی، بیماریهای التهابی شدید، ترومبوسیس، بیماریهای لختگی خون، بیماریهای کلیوی، زخمهای پوستی یا بیماریهای بدخیم رنج می برید بدون مشورت با پزشک از دستگاه استفاده نکنید.
  - از دستگاه در صورتی که حساسیت بیش از حد به نور مادون قرمز داشته یا مبتلا به ادم هستید، استفاده نکنید. اگر تردید دارید با پزشک مشورت کنید.
  - از تشنشات و حرارت مادون قرمز را بخاطر بیماری حس نمی کنید (مثلا دیابت پیشرفته) یا از مسکن استفاده می کنید. اگر تردید دارید با پزشک مشورت کنید.
  - از دستگاه در صورت ابتلا به بیماریهای مربوط به ورم اعصاب مانند سندروم کاریال تانل، ام اس یا نوروپاتی آرنج رنج می برید از دستگاه استفاده نکنید. اگر تردید دارید با پزشک مشورت کنید.
  - در صورتی که دستگاه پیوند شده دارید، خصوصا اگر در نزدیکی محل درمان قرار گرفته باشد، از دستگاه استفاده نکنید. اگر تردید دارید با پزشک مشورت کنید.
  - اگر باردار هستید از دستگاه در مناطق درمان که نزدیک به شکم یا ناحیه پایین کمر باشند استفاده نکنید تا این مناطق بیش از حد گرم نشوند. اگر تردید دارید با پزشک مشورت کنید.
  - اگر دارای ورم یا التهاب می باشید از دستگاه استفاده نکنید چون حرارت ممکن است شرایط را بدتر نماید. اگر تردید دارید با پزشک مشورت کنید.
  - از دستگاه روی پوست آسیب دیده یا ملتهب یا روی زخم استفاده نکنید. اگر تردید دارید با پزشک مشورت کنید.
  - از دستگاه در مناطقی که از مواد ضد التهاب موضعی (کرمها یا پمادهای حاوی منتول) استفاده کرده اید استفاده نکنید چون این کار ممکن است قدری واکنش التهابی ایجاد کند.

### احتیاط

- در صورتی که پریز استفاده شده برق دستگاه اتصالات ضعیف داشته باشد، دستگاه داغ خواهد شد. مطمئن شوید که دستگاه را به یک پرز سالم و مطمئن وصل کرده اید.
- دستگاه را در معرض تکانهای شدید قرار ندهید.
- همیشه دوشاخه دستگاه را پس از استفاده و قطع شدن برق از پرز بیرون بکشید.
- همیشه دستگاه را روی سطحی پایدار و تراز قرار دهید. مطمئن شوید که حداقل ۱۵ سانتی متر فضای آزاد برای جلوگیری از داغ شدن بیش از حد دستگاه وجود داشته باشد.
- دستگاه را از سقف آویزان نکنید (شکل ۵).
- دستگاه را از دیوار آویزان نکنید (شکل ۶).
- دستگاه را در معرض درجه حرارتهای کمتر از ۵ درجه سانتی گراد یا بالاتر از ۳۵ درجه سانتی گراد قرار ندهید.
- دستگاه را هنگامی که روشن است، برای مثال، با پارچه یا لباس نبوشانید.
- این دستگاه مجهز به دستگاه حفاظت در برابر داغ شدن بیش از حد می باشد. اگر دستگاه به مقدار کافی خنک نشود (مثلا بخاطر اینکه روزنه های خنک کردن پوشانده شده باشند) دستگاه به طور اتوماتیک خاموش می شود. دوشاخه دستگاه را از پرز بیرون کشیده و علت داغ شدن بیش از حد را مرتفع کنید. هنگامی که دستگاه خنک شد، می توان آن را دوباره روشن کرد. برای انجام این کار، دوشاخه دستگاه را مجدداً به پرز بزنید و دکمه روشن/خاموش را فشار دهید.
- قبل از تمیز کردن یا ذخیره کردن دستگاه اجازه دهید تا دستگاه خنک به مدت ۱۵ دقیقه خنک شود.
- اگر شنا کرده اید یا اگر تازه زیردوش بوده اید مطمئن شود که پوست خود را قبل از استفاده از دستگاه به خوبی خشک کرده اید.
- مطمئن شوید که نور مادون قرمز چراغ در فاصله ای ایمن با حداقل ۴۵ سانتی متر از اشیاء قابل اشتعال و دیوارها قرار گرفته است.

**فهرست مطالب**

50	مقدمه
50	شرح کلی
50	مهم
48	آماده ساختن دستگاه برای استفاده
48	استفاده از دستگاه
47	تمیز کردن
47	نگهداری
47	تعویض
47	باز یافت
47	ضمانت و پشتیبانی
47	رفع عیب
46	مشخصات

**مقدمه**

بخاطر این خرید به شما تبریک می گوئیم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارائه شده از جانب Philips دستگاه خود را در نشانی [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت کنید. با استفاده از InfraPhil می توانید به راحتی مشکلات عضلات و مفاصل را درمان کرده و در خانه درد عضلات و مفاصل را کاهش دهید. درست مانند خورشید، این دستگاه نور مادون قرمز از خود ساطع می کند. فیلتر ویژه فقط نور لازم برای دستیابی به اثر درمانی مورد نظر را از خود عبور می دهد. InfraPhil را می توان برای تمدد اعصاب یا آماده شدن برای ماساژ هم استفاده کرد.

**شرح کلی (شکل ۱)**

- 1 چراغ
- 2 محفظه چراغ
- 3 پایه
- 4 بخش ذخیره سیم
- 5 سیم برق
- 6 علامت روشن/خاموش

**مهم**

**عمومی**

- علامتی که روی InfraPhil قرار دارند دارای معانی زیر می باشند:
- ۱ این علامت به شما در مورد سطوح داغ هشدار می دهد (شکل ۲).
- ۲ این علامت بدین معنی است که باید دفترچه راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه بدقت بخوانید. دفترچه راهنمای را برای مراجعات آینده نگهداری کنید (شکل ۳).
- ۳ این علامت نشان می دهد که دستگاه دارای عایق دوبل (کلاس ۲) می باشد (شکل ۴).
- این دستگاه با الزامات قید شده در بخشنامه دستگاههای پزشکی MDD93/42/EEC مطابقت دارد.

**خطر**

- آب و برق یک ترکیب خطرناک است! دستگاه را در محیطهای مرطوب و خیس استفاده نکنید (مثلا در دستشویی یا نزدیک دوش یا استخر شنا).
- اجازه ندهید آب وارد دستگاه شده یا آب روی دستگاه بریزد.

**هشدار**

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- اگر سیم برق صدمه دیده باشد باید Philips یا مرکز خدمات مجاز توسط شرکت Philips یا افرادی تأیید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- هرگز دستگاه را در زمانی که روشن است، بدون مراقب رها نکنید.

المواصفات	
الطرز	HP3616
الفلوتية المقدرة (فولت) سنغافورة/أوروبا/البحرين/الإمارات العربية المتحدة/الأردن	٢٣٠
الفلوتية المقدرة (فولت) الصين/هونج كونج/كوريا/المملكة العربية السعودية/لبنان	٢٢٠
الفلوتية المقدرة (فولت) ماليزيا/قطر	٢٤٠
الفلوتية المقدرة (فولت) تايوان	١١٠
التردد المقدر (هرتز) الصين/ماليزيا/الإمارات العربية المتحدة/البحرين/قطر/الأردن/لبنان/هونج كونج/سنغافورة/أوروبا	٥٠
التردد المقدر (هرتز) كوريا/تايوان/المملكة العربية السعودية	٦٠
قدرة الدخل المقدرة (بالوات)	١٥٠
الفئة	الثانية (عزل مزدوج)
دخول المياه	IPX0
أشعة تحت الحمراء	IR-A/B/C
الإشعاع ٢٥٠	(وات/م <sup>٢</sup> ) تقريباً
أبعاد المجال (بالسم المربع)	٣٠×٢٠
نوع البطارية	لا ينطبق

## ظروف التشغيل

درجة الحرارة	من ١٠+ درجة مئوية إلى +٢٥ درجة مئوية
الرطوبة النسبية	من ٢٠٪ إلى ٩٠٪

## ظروف التخزين

درجة الحرارة	من -٢٠ درجة مئوية إلى +٥٠ درجة مئوية
الرطوبة النسبية	من ٢٠٪ إلى ٩٠٪ (لا يوجد تكاثف)

مخططات الدائرة الكهربائية وقوائم الأجزاء والأوصاف الفنية الأخرى متوفرة عند الطلب. يتعين عليك بصفحتك مستخدم للجهاز باتخاذ التدابير لمنع حدوث تداخل كهرومغناطيسي أو أنواع أخرى من التداخل بين هذا الجهاز والأجهزة الأخرى.

## التنظيف

- افصل الجهاز عن التيار الكهربائي ودع المصباح يبرد لمدة ١٥ دقيقة تقريباً قبل تنظيف الجهاز.
- لا تترك الماء يتسرب داخل الجهاز أو تسكب الماء في الجهاز.
- ١ نظف الجهاز بقطعة من القماش المبلل بالماء المقطر أو الكحول.

## التخزين

- ١ اترك الجهاز لمدة ١٥ دقيقة تقريباً حتى يبرد قبل تخزينه.
- ٢ لف السلك الكهربائي حول مكان التخزين المخصص له (شكل ١١).

## الاستبدال

- افصل الجهاز عن التيار الكهربائي ودع المصباح يبرد لمدة ١٥ دقيقة تقريباً قبل استبدال المصباح.
- يجب استبدال المصباح بمصباح من نفس النوع من مصابيح الأشعة تحت الحمراء (Philips PAR38E/150W).
  - يمكنك الحصول على المصباح الجديد أو طلبه من موزع Philips التابع لك.
  - لا يحتوي مصباح هذا الجهاز على أية مواد ضارة بالبيئة. يمكنك التخلص من المصابيح القديمة بإلقائها مع مخلفات المنزل العادية.

## إمادة التدوير

لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. فأنت تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة.

## الضمان والدعم

إذا كنت بحاجة إلى معلومات أو دعم، يرجى زيارة [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) أو الاطلاع على كتيب الضمان العالمي المنفصل.

## قيود الضمان

لا تشمل شروط الضمان العالمي مصباح الأشعة تحت الحمراء.

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك مع استخدام الجهاز. وإذا لم تتمكن من حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، يُرجى زيارة [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) للحصول على قائمة الأسئلة الشائعة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك في بلدك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	لم يتم إدخال القابس في مقبس الحائط بالشكل الملائم.	أدخل القابس في مقبس الحائط بالشكل الملائم.
	لا يوجد انقطاع في الكهرباء.	وصل جهاز آخر للتحقق من التيار الكهربائي.
	المصباح تالف.	استبدل المصباح (انظر فصل "الاستبدال").
	سلك توصيل الكهرباء تالف.	إذا تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله بمعرفة شركة Philips أو مركز خدمة معتمد لدى شركة Philips أو أشخاص ذوي مؤهلات مناسبة لتجنب المخاطر.

## التجهيز للاستخدام

لا تعلق الجهاز في السقف أو على الحائط.

١ فك سلك التيار الكهربائي كلية.

٢ ضع الجهاز على سطح ثابت ومستوي وتأكد من وجود مساحة خلوص على الأقل ١٥ سم حول جوانب الجهاز لتفادي ارتفاع درجة الحرارة.

## استخدام الجهاز

## تأثير InfraPhil

يصدر InfraPhil ضوءاً للأشعة تحت الحمراء يتوغل بعمق في الجلد ويؤدي إلى تدفئة الأنسجة. تقوم السخونة بتعديل الإشارات العصبية الصادرة إلى المخ وبالتالي يتم التقليل من الشعور بالألم. كما تعمل السخونة على تحفيز الدورة الدموية وتمدد الأوعية الدموية، مما يُسرّع من نقل المواد الضرورية لإعادة بناء أنسجة الجسم وتغذيتها. علاوة على ذلك، تعمل الأشعة تحت الحمراء على زيادة سرعة الأيض وتخليص الجسم من المواد الناتجة عن ذلك. ونظراً لأنها تجعل الأنسجة أكثر مرونة، فإن الحرارة تساعد أيضاً على تقليل خشونة وتجعّل المفاصل أكثر مرونة. وبسبب هذه التأثيرات، يؤدي العلاج باستخدام InfraPhil إلى تخفيف مؤثّم للألم الناجم من مشكلات العضلات والمفاصل.

ملاحظة: يرجى الاطلاع على قسم "تحذير" في فصل "هام" واتباع التعليمات قبل استخدام الجهاز.

## الاستخدامات

## الاستخدامات العلاجية

InfraPhil هو جهاز للعلاج الموضعي بالسخونة. التطبيقات العلاجية المتاحة:

- علاج آلام العضلات المؤقتة أو المزمنة وعلاج خشونة العضلات والمفاصل.
- علاج آلام أسفل الظهر.

## استخدام InfraPhil

يمكنك أيضاً أن تستخدم InfraPhil في الأغراض التالية:

- استرخاء العضلات.
- التجهيز للمساج.

## استخدام InfraPhil

## ١ حدد المسافة بين الجسم والجهاز:

- عند علاج آلام العضلات، يجب أن تكون المسافة الفاصلة بين المصباح والمنطقة المراد علاجها ٢٠ سم تقريباً. تأكد من أن الحرارة موزعة بالفقد الكافي على بشرتك. قم بزيادة المسافة إذا أصبحت الحرارة شديدة جداً.

## ٢ ضع الجهاز بالشكل الملائم.

- لعلاج آلام الظهر، ضع الجهاز على منضدة على مسافة ٢٠ سم تقريباً (شكل ٧).

- لعلاج آلام الركبة، ضع الجهاز على منضده منخفضة المستوى. اجلس على كرسي بالقرب من المنضدة على مسافة ٣٠ سم تقريباً (شكل ٨).

## ٣ لتشغيل الجهاز، أدر الغطاء الخلفي لمبيت المصباح إلى 'I' (شكل ٩).

## ٤ وجه الأشعة الصادرة عن المصباح إلى جزء الجسم المراد علاجه (شكل ١٠).

## ٥ أوقف تشغيل الجهاز بعد الاستخدام.

لا تنظر إلى ضوء المصباح عند تشغيله. ألق عينيك.

## مدة العلاج

تتوقف مدة العلاج على نوع العلاج والشخص الخاضع للعلاج. يجب أن يستمر علاج العضلة الواحدة أو المفصل الواحد لمدة ١٥ دقيقة تقريباً. وعند الضرورة، يمكن تكرار العلاج عدة مرات في اليوم. إننا زاد وقت العلاج عن ١٥ دقيقة فلن يمنحك ذلك نتائج أفضل. يمكنك تكرار النظام القائم على عدة جلسات علاج في اليوم وخلال عدة أيام متتالية للحصول على نتيجة. إننا لم نلاحظ تحسناً بعد تشغيل الجهاز من ست إلى ثماني مرات، فتوقف عن استخدام الجهاز واستشر طبيبك. بالنسبة للمشكلات المزمنة، يمكن استخدام الجهاز لفترات أطول طالما كنت تتبع التعليمات الموضحة في قسم "تحذير"، فصل "هام".

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو من تقصير الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسئولاً عن سلامتهم.
- الجهاز غير ملائم للاستخدام عن طريق الأطفال. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- هذا الجهاز مُصمم للاستخدام في علاج الآلام وخشونة العضلات والمفاصل، وليس لعلاج الآلام البطن والوجه وغيرها من أنواع الآلام الأخرى.
- لمنع السخونة الزائدة للجلد، تجنب العلاج من على مسافات قصيرة جداً. يجب أن يكون مستوى السخونة مريحاً خلال العلاج.
- وتجنب الإضرار بالعين، لا تنظر إلى ضوء المصباح أثناء التشغيل.
- كن يقظاً أثناء تشغيل الجهاز.
- احرص على عدم برودة منطقة العلاج بسرعة كبيرة بعد العلاج مباشرة.
- إذا لم تحظ تحسناً بعد تشغيل الجهاز من ست إلى ثماني مرات، فتوقف عن استخدام الجهاز واستشر طبيبك.
- **موانع استعمال العلاج بجهاز InfraPhil:**
- لا تستخدم الجهاز قبل أن تستشير طبيبك أولاً إذا كنت تعاني من أمراض خطيرة مثل أمراض القلب أو الالتهابات الحادة أو الجلطات أو اضطرابات تجلط الدم أو القمع الكظري أو الذئبة الجلدية المنتظمة أو الأمراض الحبيثة.
- لا تستخدم الجهاز إذا كانت لديك حساسية زائدة للأشعة تحت الحمراء أو إذا كنت مصاباً بالأوديميا. إذا ساورك الشك، فاستشر طبيبك.
- لا تستخدم الجهاز إذا كنت غير حساس للأشعة تحت الحمراء والحرارة بسبب مرض ما (مثل السكري المتقدم) أو إذا كنت تستخدم مسكنات للألم، إذا ساورك الشك، فاستشر طبيبك.
- لا تستخدم الجهاز إذا كنت تعاني من الحالات المصاحبة لإزالة ميايلين الأعصاب مثل متلازمة النفق الرسغي والتصلب المتعدد واعتلال العصب الزندي. إذا ساورك الشك، فاستشر طبيبك.
- لا تستخدم الجهاز إذا كانت لديك جهاز مغروس في جسمك، خاصة إذا كان موجود بالقرب من منطقة العلاج. إذا ساورك الشك، فاستشر طبيبك.
- في حالة الحمل لا تستخدم الجهاز في علاج المناطق القريبة من البطن أو من منطقة أسفل الظهر، وذلك لتجنب السخونة الزائدة لهذه المناطق. إذا ساورك الشك، فاستشر طبيبك.
- لا تستخدم الجهاز إذا كنت تعاني من ورم أو التهاب لأن الحرارة قد تزيد من المضاعفات. إذا ساورك الشك، فاستشر طبيبك.
- لا تستخدم الجهاز على الجلد التالف أو الملتهب أو على الجروح. إذا ساورك الشك، فاستشر طبيبك.
- لا تستخدم الجهاز في علاج المناطق التي استخدمت عليها مضادات الالتهاب الظاهرية (الكريمات أو المراهم المحتوية على المتول على سبيل المثال)، حيث يمكن أن يتسبب ذلك في استجابة التهابية معتدلة.
- **تنبيه**
- يسخن القابض إذا كانت وصلات مقبب الحائط المستخدم في تزويد الجهاز بالطاقة ضعيفة. تأكد من توصيل الجهاز بمقبس حائط ملائم.
- لا تعرض الجهاز إلى صدمات شديدة.
- احرص دائماً على فصل الجهاز عن الكهرباء بعد الاستخدام وفي حالة انقطاع التيار.
- ضع الجهاز على سطح ثابت ومستوي. احرص على وجود مسافة خلوص ١٥سم حول الجهاز لمنع السخونة الزائدة.
- لا تعلق الجهاز في السقف (شكل ٥)
- لا تعلق الجهاز على الحائط (شكل ٦)
- لا تستخدم الجهاز في درجة حرارة أقل من ١٠° مئوية أو أعلى من ٣٥° مئوية.
- تجنب تغطية الجهاز بقطعة من القماش على سبيل المثال عند تشغيله.
- الجهاز مزود بألية الحماية التلقائية من السخونة الزائدة. إذا كان الجهاز بارداً بدرجة غير كافية (بسبب تغطية فتحات التبريد على سبيل المثال)، عندئذ يتوقف تشغيل الجهاز تلقائياً. فصل الجهاز عن التيار الكهربائي وقم بإزالة سبب السخونة الزائدة. وبمجرد أن يبرد الجهاز، يمكن تشغيله مرة أخرى. وللقيام بذلك، وصل الجهاز بالتيار الكهربائي مرة أخرى واضغط على مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل.
- اترك الجهاز لمدة ١٥ دقيقة تقريباً حتى يبرد قبل تنظيفه أو تخزينه.
- إذا كنت على وشك النزول إلى حمام السباحة أو على وشك أخذ دش، فتأكد من تجفيف بشرتك بالطريقة الملائمة قبل استخدام هذا الجهاز.
- تأكد من أن الأشعة تحت الحمراء على مسافة آمنة من الحوائط والمواد القابلة للاشتعال (٤٥ سم كحد أدنى).

### المجال الكهرومغناطيسي (EMF)

يتطابق هذا الجهاز من شركة Philips مع جميع المعايير والقوانين السارية فيما يتعلق بالتعرض للمجالات الكهرومغناطيسية.

## جدول المحتويات

55	مقدمة
55	الوصف العام
55	هام
53	التجهيز للاستخدام
53	استخدام الجهاز
52	التنظيف
52	التخزين
52	الاستبدال
52	إعادة التدوير
52	الضمان والدعم
52	استكشاف الأعطال وإصلاحها
51	المواصفات

## مقدمة

هنيئاً لك على شراء هذا المنتج ومرحباً في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).  
مع InfraPhil، يمكنك علاج مشاكل العضلات والمفاصل بشكل مريح وتخفيف آلام العضلات والمفاصل في المنزل. تنبعث من الجهاز أشعة تحت حمراء مثل الشمس تماماً. ويقوم الفلتر الخاص بتمرير نوع الأشعة اللازمة لتحقيق التأثير العلاجي المطلوب. يمكن كذلك استخدام InfraPhil للاسترخاء أو للتجهيز للتدليك.

## الوصف العام (شكل ١)

- 1 المصباح
- 2 مبيت المصباح
- 3 القاعدة
- 4 المكان المخصص لتخزين السلك
- 5 سلك التيار الكهربائي
- 6 مؤشر التشغيل/إيقاف التشغيل

## هام

## عام

- الرموز الموجودة على جهاز InfraPhil تُشير إلى الدلالات التالية:
- ١ يحذرنا هذا الرمز من الأسطح الساخنة (شكل ٢).
- ٢ يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عليك قراءة دليل المستخدم بحرص قبل استخدام الجهاز. احتفظ بدليل المستخدم للرجوع إليه في المستقبل (شكل ٣).
- ٣ يشير هذا الرمز إلى أن هذا الجهاز مزود بال عزل (الفئة الثانية) (شكل ٤).
- يتفق هذا الجهاز مع متطلبات توجيه الأجهزة الطبية MDD93/42/EEC.

## خطر

- إذا وجد الماء بالقرب من الكهرباء فسوف يُسبب ذلك خطورة شديدة! لا تستخدم هذا الجهاز في بيئة رطبة (في الحمام أو بالقرب من الدوش أو حمام السباحة).
- لا تترك الماء يتسرب داخل الجهاز أو تسكب الماء في الجهاز.

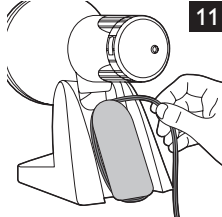
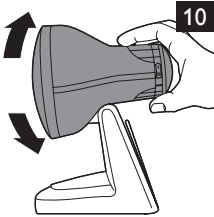
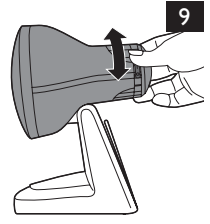
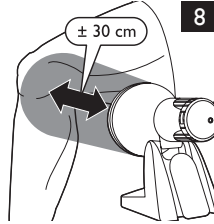
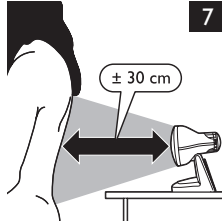
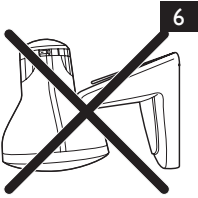
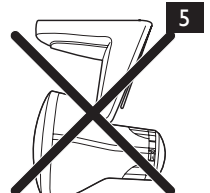
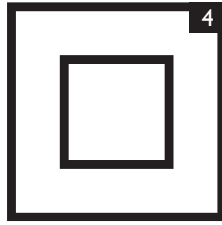
## تحذير

- تأكد من أن درجة الفولتية الموضحة على الجهاز تتوافق مع فولتية التيار الكهربائي المحلي قبل توصيل الجهاز.
- إذا تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله بمعرفة شركة Philips أو مركز خدمة معتمد لدى شركة Philips أو أشخاص ذوي مؤهلات مناسبة لتجنب المخاطر.
- لا تترك الجهاز يعمل بدون مراقبة.











Philips Consumer Lifestyle BV  
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Netherlands  
Fax: +31 (0) 512594316



[www.philips.com](http://www.philips.com)



4222.100.3745.2